



20V CORDLESS PAINT SPRAYER PFSA 20-Li B2

(GB) (CY)

20V CORDLESS PAINT SPRAYER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(RS)

20 V AKU PIŠTOLJ ZA FARBANJE

Napomene o upotrebi i bezbednosti
Prevod originalnog uputstva

(RO)

20 V PISTOL DE VOPSIT, CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

20 V АКУМУЛАТОРЕН ПИСТОЛЕТ ЗА БОЯ

Инструкции за обслужване и
безопасност
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

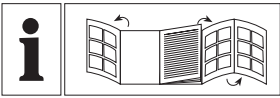
20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
Μετάφραση του πρωτοτύπου των
οδηγιών χρήσης

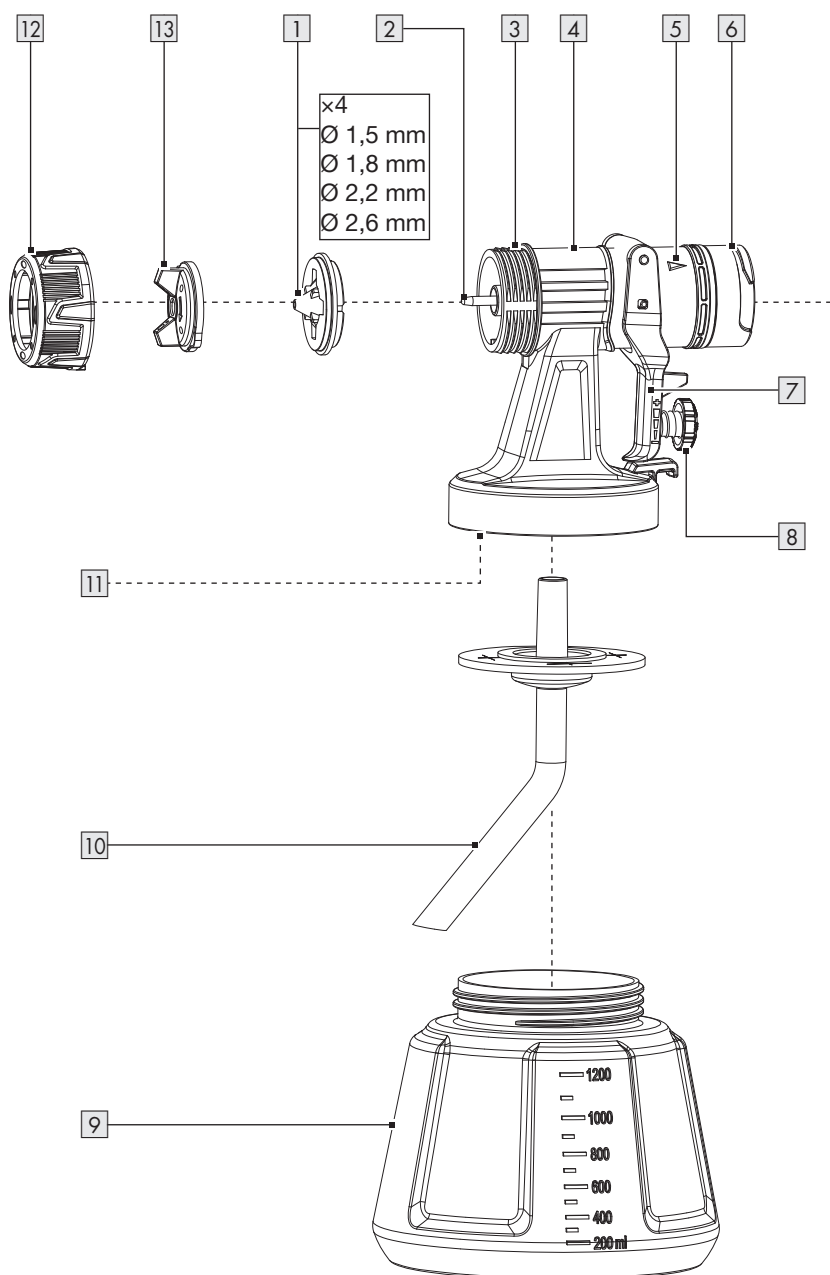
(DE) (AT) (CH)

20 V AKKU- FARBSPRITZPISTOLE

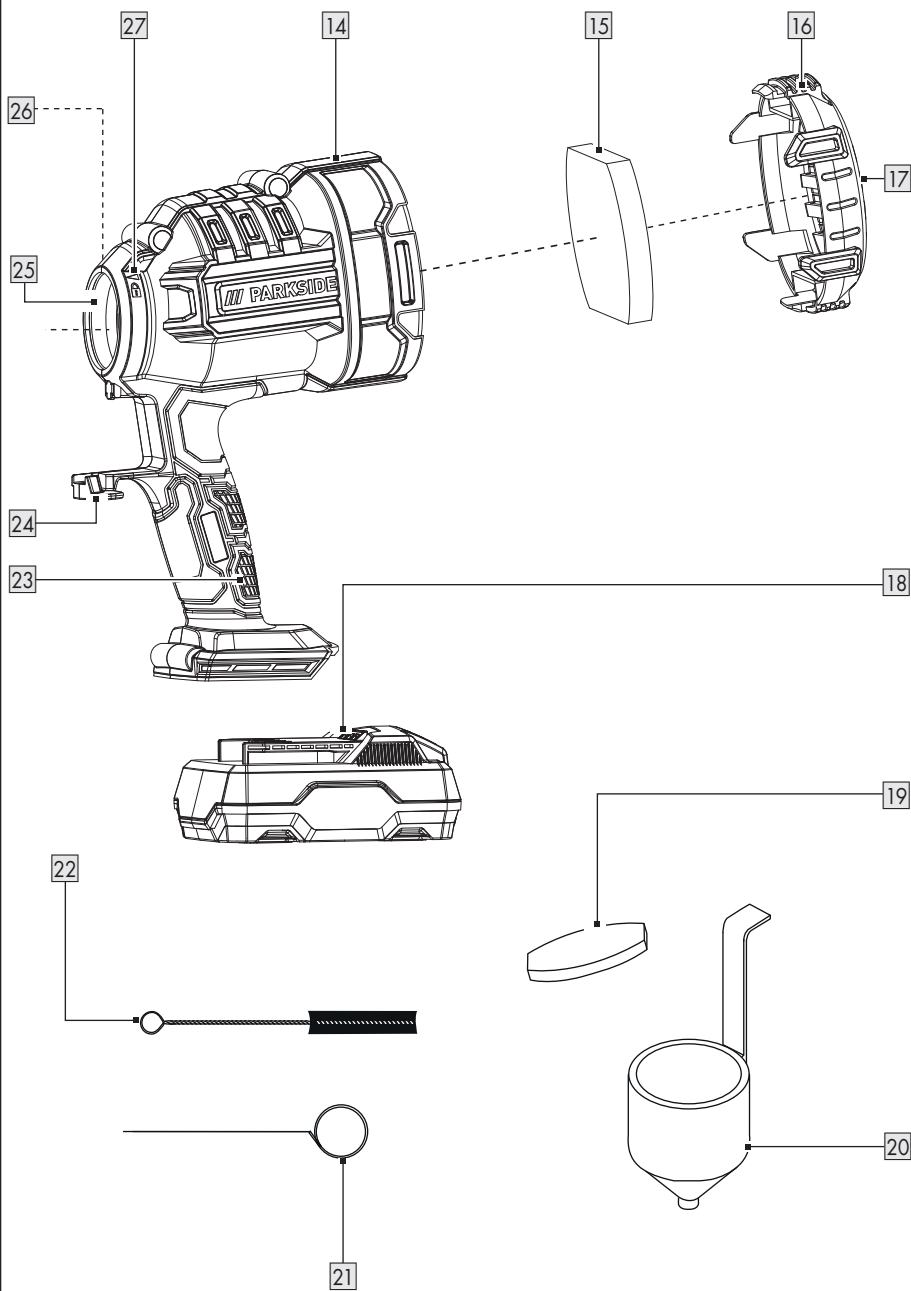
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung



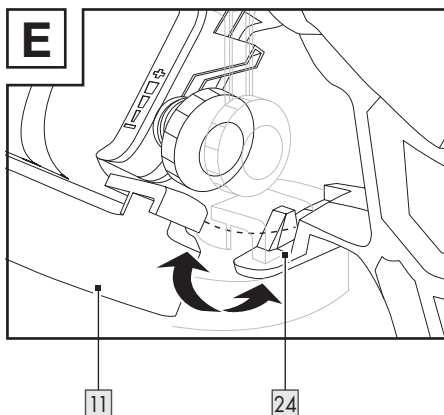
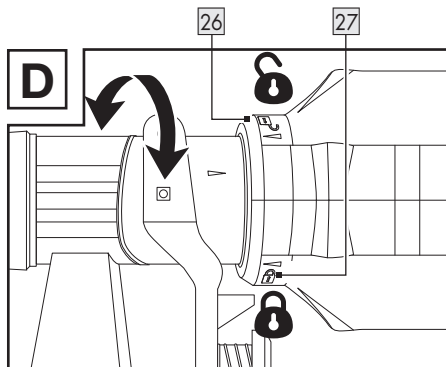
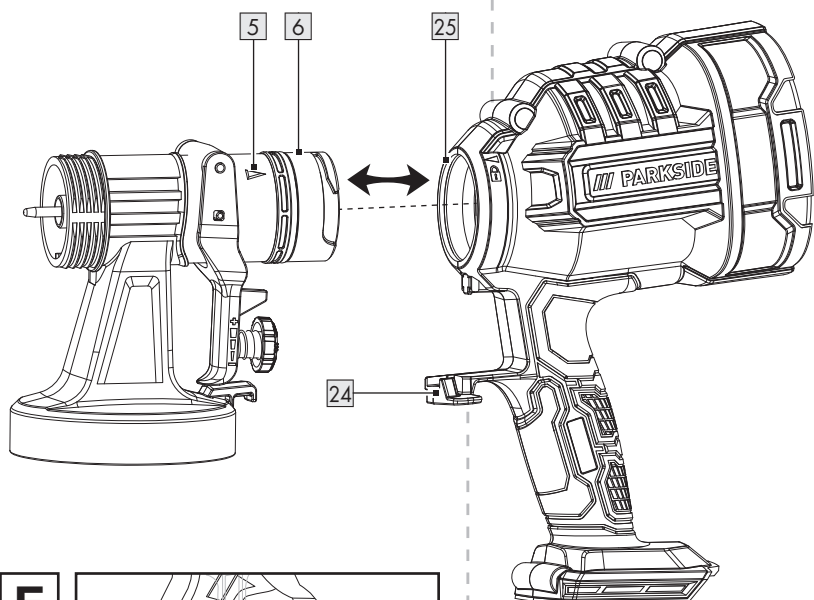
GB/CY	Operation and safety notes	Page	9
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	25
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	43
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	60
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	80
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	99

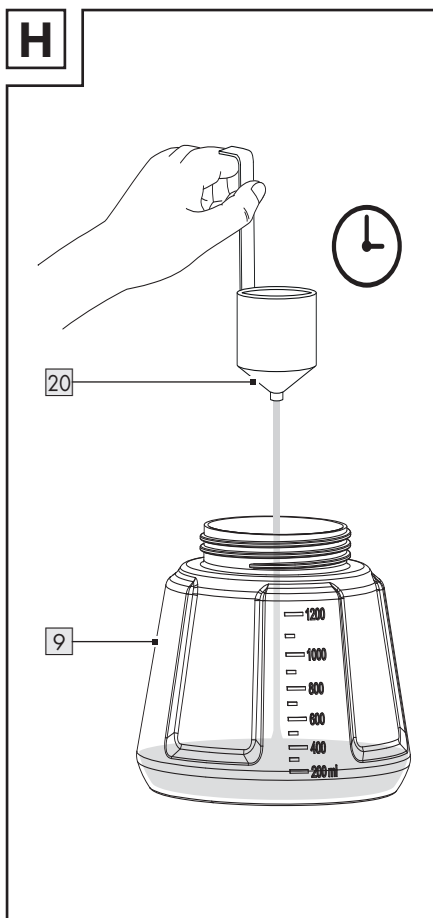
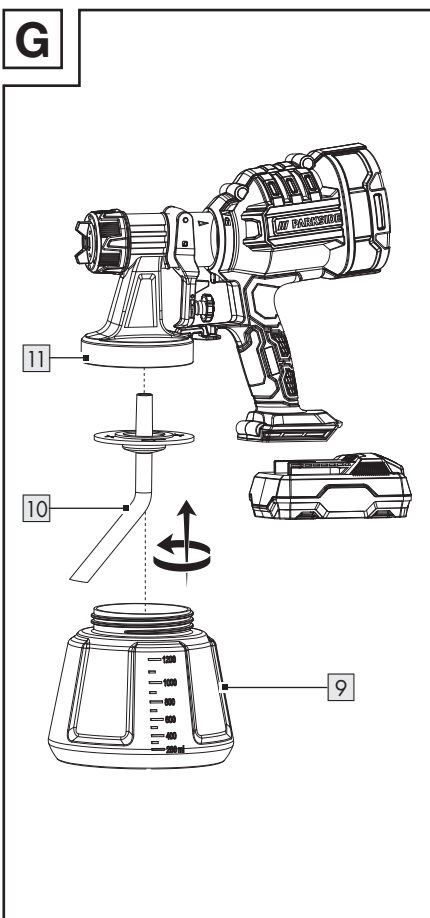
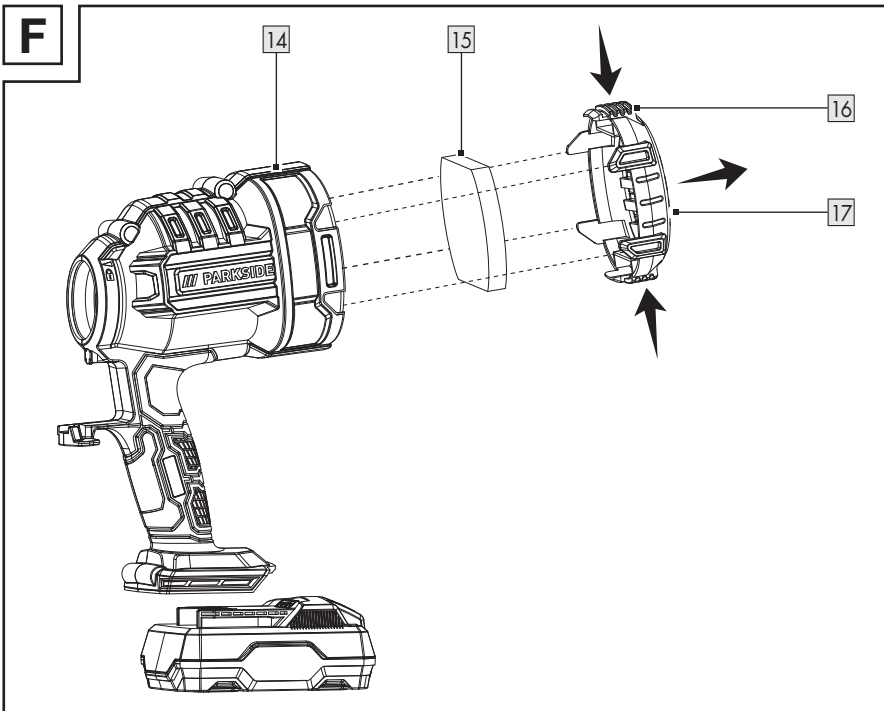
A

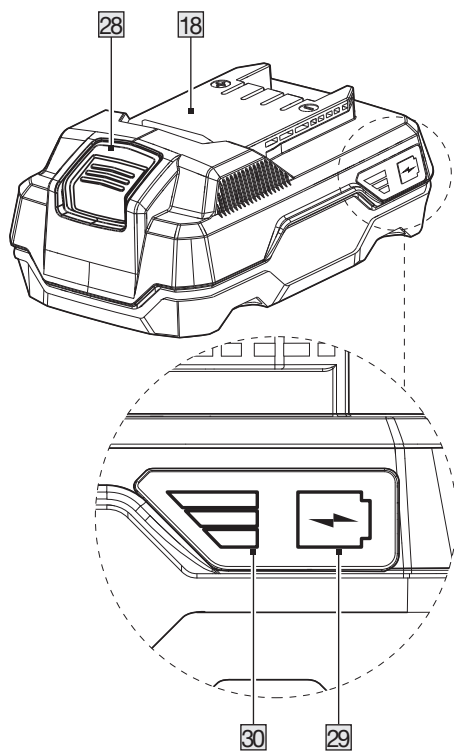
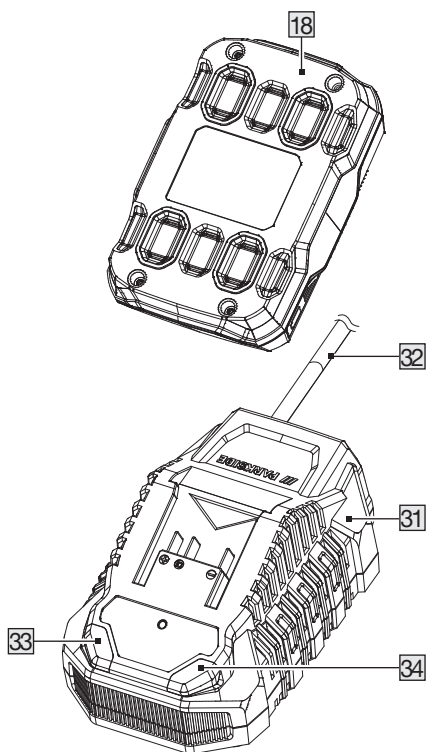
B



C





I**J**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

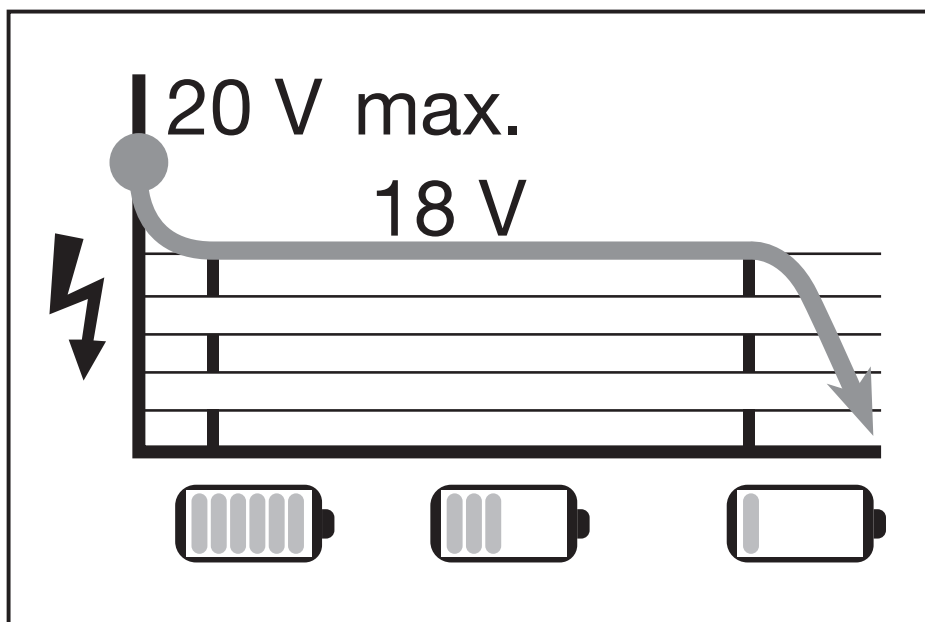
AKUMULATOR JE KOMPATIBILAN SA SVIM UREĐAJIMA IZ
SERIJE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

ACUMULATOR COMPATIBIL CU TOATE APARATELE DIN SERIA
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЈА, СЪВМЕСТИМА С ВСИЧКИ
УРЕДИ ОТ СЕРИЈАТА „PARKSIDE X 20 V TEAM“

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΥΜΒΑΤΗ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ
«PARKSIDE X 20 V TEAM»

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“



Charging Time/Vreme punjenja/Timp de încărcare/Време за зареждане/
Διάρκεια φόρτισης/Ladezeit

	**PAP 20 B1 2 Ah	**PAP 20 B3 4 Ah	**Smart PAPS 204 A1 4 Ah	**Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Battery charger/Punjač/Încărcător/Зарядно устройство/Φορτιστής/Ladegerät ** Battery pack/Akumulatorski paket/Pachet de acumulatori/Акумулаторен пакет/ Πακέτο μπαταριών/Akku-Pack				

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

NAPOMENA: Stvarno vreme punjenja može neznatno da se razlikuje od gore navedenih informacija u zavisnosti od temperature okoline i stanja akumulatora. Informacije su podložne promenama.

INDICAȚIE: Timpul real de încărcare poate diferi ușor de cele de mai sus, în funcție de temperatura ambiantă și de starea acumulatorului. Informații care pot fi modificate.

УКАЗАНИЕ: В зависимост от околната температура и състоянието на акумулаторната батерия действителното време на зареждане може малко да се различава от горепосочените данни. Запазва се правото на промени в информацията.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η πραγματική διάρκεια φόρτισης ενδέχεται να αποκλίνει ελαφρώς από τις ανωτέρω τιμές ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την κατάσταση της μπαταρίας. Με την επιφύλαξη αλλαγών στις πληροφορίες.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

Warnings and symbols used	Page 10
Introduction	Page 11
Intended use	Page 11
Scope of delivery	Page 11
Parts description	Page 11
Technical data	Page 12
Safety instructions	Page 13
General power tool safety warnings	Page 13
Additional safety instructions for paint spray guns	Page 15
Battery charger safety warnings	Page 16
Before first use	Page 17
Accessories	Page 17
Unpacking	Page 17
Before use	Page 18
Checking viscosity	Page 18
Preparing the spraying area	Page 18
Attaching/removing the battery pack	Page 18
Checking the battery pack charging level	Page 18
Charging the battery pack	Page 18
Assembly	Page 19
Removing the spray unit	Page 19
Fastening the spray unit	Page 19
Changing/inserting the nozzle	Page 19
Filling in spray material	Page 20
Use	Page 20
Switching the product on and off	Page 20
Adjusting the spray quantity	Page 20
Adjusting the jet type	Page 20
After use	Page 21
Troubleshooting	Page 21
Cleaning and care	Page 21
Cleaning	Page 21
Cleaning the air filter	Page 21
Maintenance	Page 22
Repair	Page 22
Storage	Page 22
Transportation	Page 22
Disposal	Page 22
Warranty	Page 22
Warranty claim procedure	Page 23
Service	Page 23
EU declaration of conformity	Page 24

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Switch off the product and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear eye protection!
			Wear hearing protection!
			Use a dust mask!
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
			Protect the battery pack against water and moisture.
			Protect the battery pack from fire.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Symbol for a Protection Class II product (double insulation)
	ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.		Fuse
	Lock		Direct current/voltage
	Unlock		Alternating current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

20V CORDLESS PAINT SPRAYER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This 20V Cordless Paint Sprayer (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for applying paint, lacquers, and glazes.

You can use the product to process spray material with viscosity up to max. 70 DIN/sec.

The product is not permitted to be used with easily flammable, combustible paints, lacquers or thinners.

Always use the spray materials according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory spray materials!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging materials are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1× 20V Cordless Paint Sprayer
- 4× Nozzle *:
 - Ø 1.5 mm
 - Ø 1.8 mm
 - Ø 2.2 mm
 - Ø 2.6 mm
- 1× Viscosity measuring cup
- 1× Paper funnel
- 1× Cleaning needle
- 1× Cleaning brush
- 2× Filter **
- 1× Carrying case
- 1× Operating instructions

● Parts description

Figure A:

- 1 Nozzle, 4x
 - Ø 1.5 mm
 - Ø 1.8 mm
 - Ø 2.2 mm
 - Ø 2.6 mm
- 2 Needle
- 3 Small thread
- 4 Spray unit
- 5 ▶ Align spray unit
- 6 Connecting tube
- 7 Trigger
- 8 Adjusting wheel
- 9 Paint container
- 10 Riser tube
- 11 Large thread
- 12 Union nut
- 13 Nozzle head

Figure B:

- 14 Motor unit
- 15 Air filter
- 16 Release button

* 1 nozzle is pre-installed

** 1 filter is pre-installed

- 17 Air filter cover
- 18 Battery pack ***
- 19 Spare air filter
- 20 Measuring cup
- 21 Cleaning needle
- 22 Cleaning brush
- 23 Handle
- 24 Lock
- 25 Spray connection
- 26  Unlocked
- 27  Locked

Figure I:

- 18 Battery pack ***
- 28 Release button for battery pack
- 29  button (charging level)
- 30 Charging level LEDs (red/orange/green)

Figure J:

- 18 Battery pack ***
- 31 Battery charger (rapid battery charger) ***
- 32 Power cord with power plug
- 33 Charging control LED – Green
- 34 Charging control LED – Red

Not illustrated:

- 35 Paper funnel

● Technical data

20V Cordless Paint Sprayer	
PFSA 20-Li B2	
Rated voltage	: 20 V ===
Flow rate	: 700 ml/min (water)
Paint cup	: 1,200 ml
Max. viscosity	: 70 DIN/sec

Battery	
PAP 20 B1 ***	
Type	: Lithium ion
Rated voltage	: 20 V ===
Capacity	: 2 Ah
Energy value	: 40 Wh
Cells	: 5

Rapid battery charger	
PLG 20 C3 ***	
Input:	
Rated voltage	: 230–240 V~
Rated frequency	: 50 Hz
Rated power	: 120 W
Fuse (internal)	: 3.15 A 

Output:	
Rated voltage	: 21.5 V ===
Charging current	: 4.5 A
Protection class	: II/□

Charging time:	
Battery type PAP 20 B1, 2.0 Ah (available separately)	: 45 min
Battery type PAP 20 B3, 4.0 Ah (available separately)	: 60 min

Recommended ambient temperature:	
While charging	: +4 °C to +40 °C
During operation	: +4 °C to +40 °C
During storage	: +20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level	L_{pA} : 73.4 dB(A)
Uncertainty	K_{pA} : 3 dB
Sound power level	L_{WA} : 84.4 dB(A)
Uncertainty	K_{WA} : 3 dB

Vibration emission value

Vibration emission values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value	a_h : < 2.5 m/s ²
Uncertainty	K : 1.5 m/s ²

⚠ WARNING!



Wear hearing protection! The effects of noise can cause a loss of hearing.

*** Battery pack and rapid battery charger are not included.

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep power cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled power cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** The use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or a removable battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety instructions for paint spray guns

- **Keep your work area clean, well lit and free of paint and solvents, cloths and other inflammable materials.** Possible risk of spontaneous combustion. Have a fully functioning fire extinguisher available at all times.
- **Ensure adequate ventilation in the spray zone and sufficient fresh air in the entire room.** Evaporation of flammable solvents will cause an explosive environment.
- **The product is only suitable for use with non-inflammable materials. Use materials based on water, non-volatile hydrocarbons or similar materials.** The evaporation of volatile solvents will cause an explosive environment.
- **Do not spray near ignition sources such as static electric sparks, open flames, ignition flames, hot items, motors, cigarettes or sparks caused by plugging in/unplugging power cables or by operating switches.** These ignition sources could ignite a fire in the environment.

- **Do not spray any material if you do not know whether it is potentially dangerous.** Unknown materials can cause hazardous conditions.
- **Wear additional personal protective equipment such as suitable gloves and a protective mask/respirator when spraying or handling chemicals.** Wearing appropriate protective equipment for the conditions reduces your exposure to dangerous substances.
- **Be aware of the potential hazards of the sprayed material. Take note of the markings on the container and the manufacturer's information on the sprayed material, including the instructions to use personal protective equipment.** The manufacturer's instructions are to be followed to reduce the risk of fire or injuries caused by poisons, carcinogens, etc.
- Do not use the spray gun to spray flammable substances. Do not clean spray guns with flammable solvents.

⚠ WARNING!

- ▶ Be aware of the hazards that may be caused by the substance being sprayed.
- ▶ Observe the labels on the containers or the instructions given by the manufacturer of the substance.

● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAP 204 A1	4 Ah	5 cells
PAP 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers from CY (Cyprus), HR (Croatia), RS (Serbia), RO (Romania), BG (Bulgaria) & GR (Greece) can obtain compatible replacement batteries and chargers via www.optimex-shop.com.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● **Before first use**

● **Accessories**

⚠ WARNING!

- Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable spray material
- Suitable personal protective equipment

Spray material is available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data"). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

● **Unpacking**

⚠ WARNING!

- The product and the packaging materials are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1. Open the packaging and remove the product carefully.
2. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
3. Check that the delivery is complete.
4. Check the product and accessory parts for transport damage.

● **Before use**

● **Checking viscosity**

NOTE

▶ Only use thinners that are suitable for the respective spray material. If you use the wrong thinner, lumps will form and clog the product.

▶ Never mix synthetic resin paints with nitro thinner!

▶ Read the manufacturer's instructions for the respective spray material to find out about the appropriate thinners.

▶ Do not spray granular/body-containing material.

- The product allows you to use spray material with a viscosity of max. 70 DIN/sec.
- Measure viscosity (Fig. H):
 - Fill the measuring cup [20] to the brim with spray material.
 - Let the liquid run out of the measuring cup [20].
 - Measure the seconds until the spray material stops running out of the measuring cup [20]. The measurement result is the DIN/sec value.
- If you measure more than 70 DIN/sec: Dilute the spray material gradually with a suitable diluent until you measure a value ≤ 70 DIN/sec.

● **Preparing the spraying area**

- Cover the area around the spraying surface. Any uncovered surfaces in the vicinity may otherwise become contaminated.
- Dry and clean the spraying surface.
- If you are painting surfaces made of wood, metal or plastic: Roughen the spraying surface, e.g. by sanding the spraying surface with sandpaper.

● **Attaching/removing the battery pack**

⚠ CAUTION! Risk of injury!

▶ Always release the trigger [7] before attaching/removing the battery pack [18] to avoid accidental starting.

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button [28]. Remove the battery pack [18].
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack [18] to the handle and slide it into it. Ensure the battery pack [18] clicks noticeably in place. The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

● **Checking the battery pack charging level**

- (Fig. I)
- Check battery pack charge level: Press the  button [29]. The charging level LEDs [30] light up:

LED [30]	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● **Charging the battery pack**

(Fig. J)

NOTE

▶ The battery pack [18] may be charged at any time without reducing the life.

▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [18].

- Charge the battery pack [18] before operation when it is at medium or low charging level.

- The charging control LEDs (green **33** and red **34**) indicate the status of the charger **31** and the battery pack **18**:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack **18** into the charger **31**.
2. Connect the power cord with power plug **32** of the charger **31** to the socket.
3. When the battery pack **18** is fully charged: Remove the battery pack from the charger **31**. Then disconnect the power plug **32** of the charger from the socket.

● Assembly

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **18** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

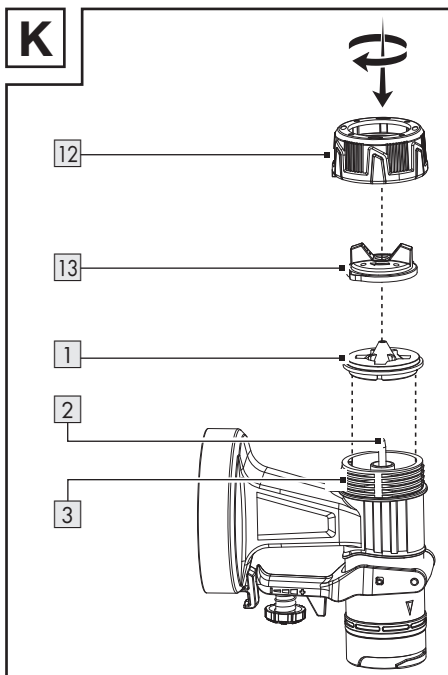
● Removing the spray unit

1. Open the lock **24**:
 - Hold the motor unit **14** by the handle **23**.
 - With the other hand, turn the spray unit **4** firmly in a counter-clockwise direction until the spray unit disengages from the lock (Fig. E).
2. Continue turning the spray unit **4** until you have aligned ► **5** with ◀ **26** (Fig. D).
3. Pull the spray unit **4** out of the motor unit **14** (Fig. C).

● Fastening the spray unit

1. Insert the connecting tube **6** into the spray connection **25** (Fig. C).
2. Align ► **5** with ◀ **26**. Turn the spray unit **4** clockwise until it engages in the lock **27** (Fig. D).

● Changing/inserting the nozzle



1. Hold the product with the nozzle head **13** facing upwards before unscrewing the union nut **12**. This prevents parts from falling out.
2. Turn the union nut **12** in a counter-clockwise direction.
3. Remove the union nut **12** together with the nozzle head **13** from the spray unit **4**.
 - If a nozzle **1** is already mounted:
 - Remove the nozzle from the needle **2**.
 - If necessary, lever the nozzle out carefully with a screwdriver.
4. Place the desired nozzle **1** on the needle **2**.
5. Place the nozzle head **13** on the nozzle **1**.
6. Place the union nut **12** on the small thread **3**.
7. Tightening: Turn the union nut **12** in a clockwise direction.

Choosing the correct nozzle

1 Nozzle *	Application
1.5 mm	Low viscosity
1.8 mm	Water-based paints
2.2 mm	High viscosity
2.6 mm	Oil-based paints

- More information:
see “Checking viscosity”

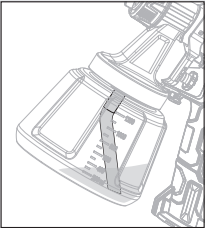
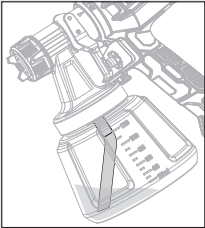
Filling in spray material

Fig. G

NOTE

► Unfold the paper funnel 35. Place the paper funnel on top of the paint container 9 for easy filling.

NOTE



► For working on a low-placed spraying area: Attach the riser tube 10 so that it points forward: Towards the nozzle head 13

► For working on a higher placed spraying area: Attach the riser tube 10 so that it points backwards: Towards the motor unit 14

- Unscrew the paint container 9 from the spray unit 4.
- Insert the riser tube 10 into the large thread 11.
- Fill the spray material into the paint container 9.
- Screw the paint container 9 to the spray unit 4.

- Use
- Switching the product on and off

⚠ WARNING! Risk of injury!

► Never aim the product at people or animals.

NOTE

► Keep the product at a constant distance of approx. 15 cm from the spraying area when working.

- Attaching the battery pack: Align the battery pack 18 to the handle and slide it into it. Ensure the battery pack 18 clicks noticeably in place.
- Switching on and spraying: Press and hold the trigger 7.
- Switch off: Release the trigger 7.

Adjusting the spray quantity

- Increase or decrease the spray quantity: Turn the adjusting wheel 8 in the direction of + or –.

Adjusting the jet type

- Turn the nozzle head 13 so that the finger tabs on the nozzle head point to the matching symbol on the union nut 12.

Symbol	Jet type	Application
	Round jet	Corners Edges Hard-to-reach areas
	Vertical flat jet	All other areas **
	Horizontal flat jet	All other areas **

* The diameter of the nozzle-opening is imprinted on the inside of the nozzle 1.

** Adjust according to the spray direction

● After use

- Switch off the product and remove the battery pack [18]. Let the product cool down.

- Check, clean and store the product (see “Cleaning and care”).

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The motor is running but the spray unit is blocked.	Dried paint residues block the openings in the area around the needle [2].	Pierce the openings in the area around the needle [2] with the cleaning needle [21].
The product does not spray although there is still some paint in the paint container [9].	The angled riser tube [10] in the paint container [9] points in the wrong direction.	Reorient the riser tube [10] (see “Filling with spray material”).

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [18] and let the product cool down before making any adjustments!

● Cleaning

NOTE

- ▶ Clean the product after each use, otherwise the nozzles [1] may clog up.
- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Do not use silicone-based lubricants.
- ▶ Never place the entire product in solvent.
- ▶ Wear suitable gloves when cleaning.

- Never allow fluids to get into the product.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.

- Clean the motor unit [14] with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.
- Spray water with the product after each use.
- Clean the following parts with the cleaning brush [22] or the cleaning needle [21]:
 - [1] Nozzles
 - [2] Needle (openings in the area around the needle)
 - [4] Spray unit
 - [13] Nozzle head

● Cleaning the air filter

Fig. F

1. Remove the air filter [15]: Press and hold the release buttons [16] on the air filter cover [17]. Remove the air filter cover.
2. Remove the air filter [15] from the air filter cover [17].
If necessary, shake out the air filter [15].
3. In case of more severe dirt accumulation, clean the air filter [15] under running water. Let the air filter dry thoroughly.
If necessary, replace the air filter [15] with the replacement air filter [19].

● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product for wear and damage.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Clean the product (see “Cleaning and care”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free and well-ventilated place.
- Always store the product in a place inaccessible to children.

● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and tipping.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 479361_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 479361_2410 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

ⓐ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

ⓑ **Service Cyprus**

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy



Serbian mark of conformity

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 479361_2410)	
IAN:	479361_2410
Product identification:	"PARKSIDE" Cordless Paint Sprayer 20V
Model Number:	HG09186

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

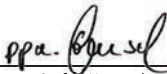
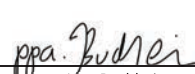
N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	17.01.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

Korišćena upozorenja i simboli	Strana	26
Uvod	Strana	27
Predviđena namena	Strana	27
Obim isporuke	Strana	27
Opis delova	Strana	27
Tehnički podaci	Strana	28
Bezbednosne napomene	Strana	29
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana	29
Dodatne bezbednosne napomene za pištolje za raspršivanje boje	Strana	32
Bezbednosne napomene za punjače	Strana	32
Pre prve upotrebe	Strana	33
Dodatna oprema	Strana	33
Raspakivanje	Strana	34
Pre upotrebe	Strana	34
Provera viskoznosti	Strana	34
Priprema površine na koju se raspršuje	Strana	34
Vađenje/stavljanje akumulatorskog paketa	Strana	34
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa	Strana	35
Punjenje akumulatorskog paketa	Strana	35
Sastavljanje	Strana	35
Skinite jedinicu za raspršivanje	Strana	35
Priključivanje jedinice za raspršivanje	Strana	35
Zamena/postavljanje mlaznice	Strana	36
Punjenje materijala za raspršivanje	Strana	36
Korišćenje	Strana	37
Uključivanje i isključivanje	Strana	37
Podešavanje količine raspršivanja	Strana	37
Podešavanje tipa mlaza	Strana	37
Nakon upotrebe	Strana	37
Rešavanje problema	Strana	37
Čišćenje i održavanje	Strana	37
Čišćenje	Strana	37
Čišćenje filtera za vazduh	Strana	38
Održavanje	Strana	38
Popravka	Strana	38
Skladištenje	Strana	38
Transport	Strana	38
Odlaganje	Strana	38
Garancija i garantni list	Strana	39
Postupak garancije	Strana	40
Servis	Strana	41
EU Izjava o usklađenosti	Strana	42

Korišćena upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za korišćenje, na ambalaži i na tipskoj pločici koriste se sledeća upozorenja:

 	Pročitajte uputstvo za korišćenje.	 Isključite proizvod i uklonite akumulatorski paket pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ne koristite proizvod.
	OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost sa visokim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.	 Nosite zaštitu za oči!
		 Nositi zaštitu za uši!
		 Nosite zaštitu za disajne puteve!
	UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.	 Zaštitite akumulatorski paket od toplote i dugotrajne, jake sunčeve svetlosti.
		 Zaštitite akumulatorski paket od vode i vlage.
		 Zaštitite akumulatorski paket od vatre.
	OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost sa malim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili veće povrede.	 Simbol za proizvod klase zaštite II (dvostruka izolacija)
	PAŽNJA! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Pažnja“ označava opasnost od moguće materijalne štete.	 Osigurač
	Zaključavanje	 Jednosmerna struja/napajanje
	Otključavanje	 Naizmenična struja/napon
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.	 Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

20 V AKU PIŠTOLJ ZA FARBANJE

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

Ovaj 20 V aku pištolj za farbanje (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) je pogodan za nanošenje boja, lakova i glazura.

Proizvod možete da koristite za rad sa materijalom za raspršivanje gde je viskozitet do maks. 70 DIN/sek.

Proizvod nije namenjen za rad sa lako zapaljivim, gorivim bojama, lakovima ili razređivačima.

Uvek koristite materijale za raspršivanje u skladu sa predviđenom namenom! Prilikom kupovine i korišćenja materijala za raspršivanje uvek se pridržavajte tehničkih zahteve za dati proizvod (videti „Tehnički podaci“).

Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom. Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili drugu vrstu upotrebe.

● Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE!

► Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

- 1× 20 V Aku pištolj za farbanje
- 4× Mlaznice *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Merna posuda za viskoznost
- 1× Papirni levak
- 1× Igla za čišćenje
- 1× Četka za čišćenje
- 2× Filter **
- 1× Kofer za transport
- 1× Uputstvo za korišćenje

● Opis delova

Slika A:

- 1** Mlaznica, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2** Igla
- 3** Mali navoj
- 4** Jedinica za raspršivanje
- 5** ► Poravnanje jedinice za raspršivanje
- 6** Priključna cev
- 7** Okidač
- 8** Točkić za podešavanje
- 9** Posuda za boju
- 10** Usisna cev
- 11** Veliki navoj
- 12** Priključna navrtka
- 13** Glava mlaznice

* 1 mlaznica je već montirana

** 1 filter je već montiran

Slika B:

- 14 Jedinica motora
- 15 Filter za vazduh
- 16 Dugme za otpuštanje
- 17 Poklopac filtera za vazduh
- 18 Akumulatorski paket ***
- 19 Zamenljivi filter za vazduh
- 20 Merna posuda
- 21 Igla za čišćenje
- 22 Četka za čišćenje
- 23 Ručka
- 24 Brava
- 25 Priključak za raspršivanje
- 26  Otključano
- 27  Zaključano

Slika I:

- 18 Akumulatorski paket ***
- 28 Dugme za otpuštanje akumulatorskog paketa
- 29 Dugme  (nivo punjenja)
- 30 LED-ovi stanja napunjenosti (crveno/narandžasto/zeleno)

Slika J:

- 18 Akumulatorski paket ***
- 31 Punjač
- (brzi punjač) ***
- 32 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- 33 LED indikator punjenja – zeleni
- 34 LED indikator punjenja – crveni

Nema slike:

- 35 Papirni levak

● Tehnički podaci

20 V Aku pištolj za farbanje PFSA 20-Li B2	
Nominalni napon	: 20 V ===
Stopa izručivanja	: 700 ml/min (voda)
Posuda za boju	: 1200 ml
Maks. viskoznost	: 70 DIN/sek

Akumulatorski paket PAP 20 B1 ***	
Tip	: Litijum-jonski
Nominalni napon	: 20 V ===
Kapacitet	: 2 Ah
Energetska vrednost	: 40 Wh
Broj ćelija u bateriji	: 5

Brzi punjač PLG 20 C3 ***	
Ulaz:	
Nominalni napon	: 230–240 V~
Nominalna frekvencija	: 50 Hz
Nominalna snaga	: 120 W
Osigurač (unutrašnji)	: 3,15 A 
Izlaz:	
Nominalni napon	: 21,5 V ===
Struja punjenja	: 4,5 A
Klasa zaštite	: II/□

Vreme punjenja:	
Tip akumulatora PAP 20 B1, 2,0 Ah (posebno dostupan)	: 45 min
Tip akumulatora PAP 20 B3, 4,0 Ah (posebno dostupan)	: 60 min

Preporučena temperatura okoline:	
Za vreme punjenja	: od +4 °C do +40 °C
Za vreme korišćenja	: od +4 °C do +40 °C
Za vreme skladištenja	: od +20 °C do +26 °C

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 60745. Nivo buke električnog alata procenjen sa „A“ tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska	L_{pA}	: 73,4 dB(A)
Neizvesnost	K_{pA}	: 3 dB
Nivo zvučne snage	L_{WA}	: 84,4 dB(A)
Neizvesnost	K_{WA}	: 3 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 60745:

Vrednost emisije vibracija	a_h	: < 2,5 m/s ²
Neizvesnost	K	: 1,5 m/s ²

*** Akumulator i brzi punjač nisu uključeni u isporuku.

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

Buka može da prouzrokuje gubitak sluha.

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklarisanih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje. Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).



Bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (sa kablom za napajanje) ili na električne alate na baterije (bez kabla za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.
- 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- 7) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.

Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati uređaj. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvadite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.

- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- 5) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu.** Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove. Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- 6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- 7) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- 8) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- 3) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
- 4) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurila tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.
- 5) **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu
- 6) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- 7) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da puniti akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.

Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Akumulatoru puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajući za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.
- 2) **Koristite samo odgovarajuće akumatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povredu ili požar.

Servisiranje

- 1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
- 2) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

● **Dodatne bezbednosne napomene za pištolje za raspršivanje boje**

- **Održavajte svoje radno područje čistim, dobro osvetljenim i bez posuda za boje ili rastvarača, krpa i drugih zapaljivih materijala.** Moguća opasnost od samozapaljenja. Neka vam uvek budu dostupni ispravni aparati/oprema za gašenje požara.
- **Obezbedite dobru ventilaciju u području za raspršivanje i dovoljno svežeg vazduha u celoj prostoriji.** Isparavanjem zapaljivih rastvarača stvara se eksplozivno okruženje.
- **Proizvod je pogodan isključivo za rad sa nezapaljivim materijalom. Koristite materijale na bazi vode, neisparivih ugljovodonika ili sličnih materijala.** Veoma isparivi razređivači stvaraju eksplozivno okruženje.
- **Nemojte raspršivati u blizini izvora paljenja, kao što su statičke varnice, otvoreni plamen, kontrolna svetla, vrući predmeti, motori, cigarete i varnice od uključivanja i isključivanja strujnih kablova ili radnih prekidača.** Takvi izvori varnica mogu dovesti do paljenja u okolini.
- **Nemojte raspršivati po materijalima za koje nije poznato da predstavljaju opasnost.** Nepoznati materijali mogu stvoriti opasne uslove.
- **Nosite dodatnu ličnu zaštitnu opremu, kao što su odgovarajuće zaštitne rukavice i zaštitne maske ili maske za disanje prilikom raspršivanja ili rukovanja hemikalijama.** Nošenje zaštitne opreme u odgovarajućim uslovima smanjuje izloženost opasnim supstancama.
- **Pazite na bilo koje opasnosti od materijala za raspršivanje. Obratite pažnju na oznake na posudi ili podatke proizvođača o raspršivaču, uključujući i zahtev za upotrebu lične zaštitne opreme.** Moraju se poštovati uputstva proizvođača kako bi se smanjila opasnost od požara i izbegle povrede izazvane toksinima, kancerogenima itd.

- Pištolj za raspršivanje ne sme da se koristi za raspršivanje zapaljivih materijala. Pištolji za raspršivanje ne smeju da se čiste zapaljivim rastvaračima.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Obratite pažnju na opasnosti koje mogu nastati od materijala za raspršivanje.
- ▶ Obratite pažnju na etikete na posudama ili uputstva koja je dao proizvođač materijala raspršivanje.

● **Bezbednosne napomene za punjače**

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj uređaj može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti. Deci nije dozvoljeno da se igraju sa ovim uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.
- **Nemojte puniti baterije koje nisu punjive.** Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.

- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati uređaj ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.
- Ovaj uređaj je namenjen samo za korišćenje u zatvorenom.

⚠ PAŽNJA! Ovaj punjač je isključivo namenjen za punjenje akumulatorskih paketa sledećeg tipa:

Parkside 20 V Akumulatorski paket		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija
PAPS 204 A1	4 Ah	5 ćelija
PAPS 208 A1	8 Ah	10 ćelija

- Kupci iz CY (Kipar), HR (Hrvatska), RS (Srbija), RO (Rumunija), BG (Bugarska) i GR (Grčka) mogu da nabave kompatibilne zamenske akumulatora i punjače preko www.optimex-shop.com.

Vreme punjenja Punjač	2 Ah Akumulatorski paket PAP 20 B1	4 Ah Akumulatorski paket PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A Punjač PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Punjač PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Punjač PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Punjač Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Pre prve upotrebe

● Dodatna oprema

⚠ UPOZORENJE!

- Nemojte koristiti dodatnu opremu koju **PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara ili požara.

Da biste bezbedno i pravilno upotrebili ovaj proizvod, potrebna je sledeća dodatna oprema, kao npr. alat i priključna oprema:

- Odgovarajući materijal za raspršivanje
- Odgovarajuća lična zaštitna oprema

Materijal za raspršivanje možete nabaviti kod specijalizovanih prodavaca. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).

U slučaju da ste nesigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i zatražite savet specijaliste.

Odgovarajući akumulatorski paketi i punjači

Akumulatorski paket:	Parkside X 20 V Team
Punjač:	Parkside X 20 V Team

Raspakivanje

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preći opasnost od davljenja i gušenja!

1. Otvorite ambalažu i pažljivo izvadite proizvod.
2. Uklonite ambalažu kao i materijal za pakovanje i transport (ako ga ima).
3. Proverite da li je obim isporuke kompletan.
4. Proverite da li su proizvod i dodatna oprema oštećeni u transportu.

● Pre upotrebe

● Provera viskoznosti

NAPOMENA

- ▶ Koristite samo razređivače koji odgovaraju materijalu za raspršivanje. Korišćenje pogrešnog razređivača može dovesti do nastanka grudvica koje će začepiti proizvod.
- ▶ Nikada nemojte mešati boje od sintetičke smole sa nitro razređivačem!
- ▶ Pročitajte uputstva proizvođača za svaki materijal za raspršivanje da biste se informisali o odgovarajućem razređivaču.

NAPOMENA

- ▶ Nemojte raspršivati zrnaste/granulaste materijale za raspršivanje.
- Proizvodom možete koristiti za rad sa materijalom za raspršivanje koji ima viskoznost od maks. 70 DIN/sek.
- Merenje viskoznosti (sl. H):
 - Napunite mernu posudu [20] do vrha materijalom za raspršivanje.
 - Ostavite da tečnost iscuri iz merne posude [20].
 - Izmerite koliko sekundi traje dok materijal za raspršivanje ne iscuri iz merne posude [20]. Rezultat merenja predstavlja broj DIN/sek.
- Ako izmerite više od 70 DIN/sek: Postepeno razredite materijal za raspršivanje odgovarajućim razređivačem sve dok ne izmerite vrednost ≤ 70 DIN/sek.

● Priprema površine na koju se raspršuje

- Pokrijte područje oko površine raspršivanja. U suprotnom bi sva nepokrivena područja u blizini mogla biti uprljana.
- Osušite i očistite površinu na koju se raspršuje.
- Ako lakirate površine od drveta, metala ili plastike: Učinite hrapavom površinu na koju raspršujete, npr. tako što ćete brusnim papirom obrusiti površinu za raspršivanje.

● Vađenje/stavljanje akumulatorskog paketa

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Uvek otpustite okidač [7] pre umetanja/uklanjanja akumulatorskog paketa [18] da biste sprečili slučajno pokretanje.
- **Vađenje akumulatorskog paketa:** Pritisnite dugme za otpuštanje akumulatorskog paketa [28]. Uklonite akumulatorski paket [18].

- ❑ **Stavljanje akumulatorskog paketa:** Poravnajte akumulatorski paket [18] sa ručkom i gurnite je unutra. Vodite računa da akumulatorski paket [18] primetno klikne na svoje mesto. Akumulatorski paket može da se umetne u proizvod samo u jednom smeru.

● Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa

(Sl. I)

- ❑ Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa: Pritisnite dugme  [29]. LED-ovi stanja napunjenosti [30] svetle:

LED [30]	Stanje napunjenosti
Crveno/narandžasto/zeleno	Maksimalno
Crveno/narandžasto	Srednje
Crveno	Mala

● Punjenje akumulatorskog paketa

(Sl. J)

NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paket [18] možete puniti u bilo kom trenutku bez skraćanja njegovog veka trajanja.
- ▶ Prekid procesa punjenja ne oštećuje akumulatorski paket [18].

- ❑ Napunite akumulatorski paket [18] pre korišćenja ako je njegovo stanje napunjenosti srednje ili nisko.
- LED-indikatori punjenja (zelena [33] i crvena [34]) obaveštavaju o statusu punjača [31] i akumulatorskog paketa [18]:

LED	Stanje
Svetli crveni LED	Akumulatorski paket se puni
Svetli zeleni LED	Akumulatorski paket je potpuno napunjen

LED	Stanje
Trepte zeleni i crveni LED	Akumulatorski paket je neispravan
Crveni LED trepti	Akumulatorski paket je suviše hladan ili suviše topao
Svetli zeleni LED (bez akumulatorskog paketa)	Punjač je spreman

1. Stavite akumulatorski paket [18] u punjač [31].
2. Stavite priključni kabl sa mrežnim utikačem [32] punjača [31] u utičnicu.
3. Kada je akumulatorski paket [18] potpuno napunjen: Izvadite akumulatorski paket iz punjača [31]. Zatim izvucite priključni kabl punjača sa mrežnim utikačem [32] iz utičnice.

● Sastavljanje

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [18] i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja!

● Skinite jedinicu za raspršivanje

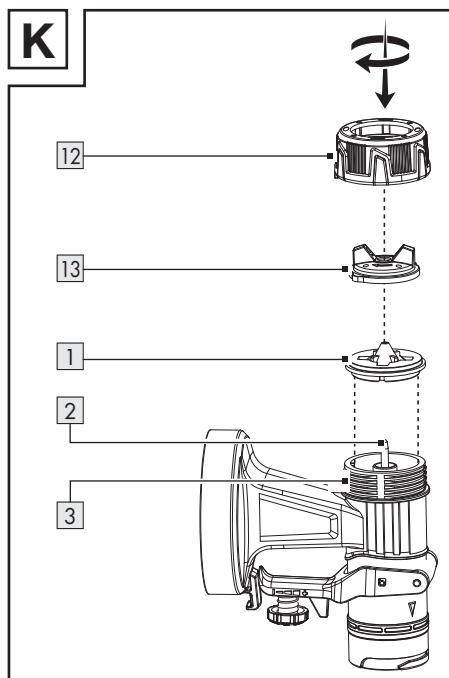
1. Otvaranje brave [24]:
 - Čvrsto držite jedinicu motora [14] za ručku [23].
 - Drugom rukom snažno okrenite jedinicu za raspršivanje [4] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu sve dok se jedinica za raspršivanje ne odvoji od brave (sl. E).
2. Okrećite dalje jedinicu za raspršivanje [4], sve dok se ► [5] dok ne poravna sa ◀ [26] (sl. D).
3. Izvucite jedinicu za raspršivanje [4] iz jedinice motora [14] (sl. C).

● Priključivanje jedinice za raspršivanje

1. Stavite priključnu cev [6] u priključak za raspršivanje [25] (sl. C).

2. Poravnajte ► [5] sa ◄ [26].
Okrenite jedinicu za raspršivanje [4]
u smeru kretanja kazaljke na satu sve
dok se brava [27] ne zaključa (sl. D).

● Zamena/postavljanje mlaznice



1. Držite proizvod tako da glava mlaznice [13] bude okrenuta nagore pre nego što odvrnete priključnu navrtku [12]. Time će se sprečiti ispadanje delova.
2. Okrenite priključnu navrtku [12] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
3. Skinite priključnu navrtku [12] zajedno sa glavom mlaznice [13] sa jedinice za raspršivanje [4].
 - Ako je mlaznica [1] već montirana:
 - Skinite mlaznicu sa igle [2].
 - Ako je potrebno, pažljivo izvucite mlaznicu odvijačem.
4. Stavite željenu mlaznicu [1] na iglu [2].
5. Stavite glavu mlaznice [13] na mlaznicu [1].
6. Stavite priključnu navrtku [12] na mali navoj [3].
7. Zatezanje: Okrenite priključnu navrtku [12] u smeru kretanja kazaljke na satu.

Izbor odgovarajuće mlaznice

[1] Mlaznica *	Upotreba
1,5 mm	Mala viskoznost
1,8 mm	Boje na vodenoj bazi
2,2 mm	Velika viskoznost
2,6 mm	Boje na uljanoj bazi

- Dodatne informacije: videti „Provera viskoznosti“

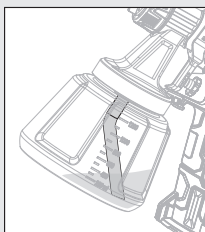
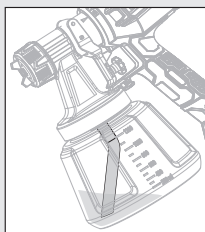
● Punjenje materijala za raspršivanje

Sl. G

NAPOMENA

- Otvorite papirni levak [35]. Postavite papirni levak na vrh posude sa bojom [9] radi lakšeg punjenja.

NAPOMENA



- Rad na nisko postavljenim površinama za raspršivanje: Pričvrstite usisnu cev [10] tako da bude okrenuta prema napred: U smeru prema glavi mlaznice [13]
- Rad na visoko postavljenim površinama za raspršivanje: Pričvrstite usisnu cev [10] tako da bude okrenuta prema nazad: U smeru prema jedinici motora [14]

1. Odvrnite posudu za boju [9] sa jedinice za raspršivanje [4].
2. Umetnite usisnu cev [10] u veliki navoj [11].
3. Naspite materijal za raspršivanje u posudu za boju [9].
4. Zavrnite posudu za boju [9] na jedinicu za raspršivanje [4].

* Prečnik otvora mlaznice utisnut je na unutrašnjoj strani mlaznice [1].

● Korišćenje

● Uključivanje i isključivanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

- ▶ Nikada nemojte uperiti proizvod na ljude ili životinje.

NAPOMENA

- ▶ Držite proizvod tokom rada na stalnoj udaljenosti od oko 15 cm od površine raspršivanja.

- **Stavljanje akumulatorskog paketa:** Poravnajte akumulatorski paket [18] sa ručkom i gurnite je unutra. Vodite računa da akumulatorski paket [18] primetno klikne na svoje mesto.
- **Uključivanje i raspršivanje:** Pritisnite i držite pritisnuto okidač [7].
- **Isključivanje:** Otpustite okidač [7].

● Podešavanje količine raspršivanja

- Povećanje ili smanjenje količine raspršivanja: Okrenite točkić za podešavanje [8] u smeru + ili –.

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Motor radi, ali je jedinica za raspršivanje blokirana.	Osušeni ostaci boje začepljuju otvore u području oko igle [2].	Iglom za čišćenje [21] uklonite ostatke boje iz otvora u području oko igle [2].
Proizvod ne raspršuje, iako još ima boje posudi za boju [9].	Usisna cev [10] pod uglom koja je u posudi za boju [9] okrenuta je u pogrešnom smeru.	Preusmerite usisnu cev [10] (videti „Punjenje materijala za raspršivanje“).

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [18] i ostavite da se proizvod ohladi, pre nego što izvršite bilo kakav pregled, održavanje ili čišćenje!

● Podešavanje tipa mlaza

- Okrenite glavu mlaznice [13] tako da jezičci na glavi mlaznice budu okrenuti prema odgovarajućem simbolu na priključnoj navrtki [12].

Simbol	Tip mlaza	Upotreba
	Okrugli mlaz	Uglovi Ivice Teško pristupačna područja
	Vertikalni ravni mlaz	Sve ostale površine **
	Horizontalni ravni mlaz	Sve ostale površine **

● Nakon upotrebe

- Isključite proizvod i uklonite akumulatorski paket [18]. Ostavite da se proizvod ohladi.
- Pregled, čišćenje i čuvanje proizvoda (videti „Čišćenje i održavanje“).

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Očistite proizvod nakon svakog korišćenja, u suprotnom bi mlaznice [1] mogle da se začepe.

** Podesiti u zavisnosti od smera raspršivanja

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.
 - ▶ Nemojte koristiti maziva na bazi silikona.
 - ▶ Nikada nemojte staviti celi proizvod u rastvarač.
 - ▶ Prilikom čišćenja nosite odgovarajuće rukavice.
- Vodite računa da nikakva tečnost ne proдре u unutrašnjost proizvoda.
 - Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
- Čistite jedinicu motora [14] suvom krpom koja ne ostavlja vlakna. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku. Krpom i mekom četkom uklonite tvrdokornu prljavštinu i prašinu iz ventilacionog otvora. Otvori za ventilaciju moraju uvek biti slobodni.
 - Nakon svakog korišćenja prskajte vodu iz proizvoda.
 - Očistite sledeće delove četkom za čišćenje [22] ili iglom za čišćenje [21]:
 - [1] Mlaznice
 - [2] Igla
(Otvori u području oko igle)
 - [4] Jedinica za raspršivanje
 - [13] Glava mlaznice

● Čišćenje filtera za vazduh

Sl. F

1. Skidanje filtera za vazduh [15]:
Pritisnite i držite pritisnuto dugme za otpuštanje [16] na poklopcu filtera za vazduh [17]. Skinite poklopac filtera za vazduh.
2. Izvadite filter za vazduh [15] iz poklopcu filtera za vazduh [17].
Ako je potrebno, istresite filter za vazduh [15].
3. Ako je jako zaprljan, očistite filter za vazduh [15] pod mlazom vode. Ostavite da se filter za vazduh dobro osuši.

Ako je potrebno, zamenite filter za vazduh [15] zamenljivim filterom za vazduh [19].

● Održavanje

- Proizvod ne zahteva nikakvo održavanje.
- Pre i nakon svakog korišćenja pregledajte da li je proizvod pohaban i oštećen.

● Popravka

- U unutrašnjosti ovog proizvoda se ne nalaze nikakvi delovi koje bi korisnik mogao da popravi. Stupite u kontakt sa kvalifikovanim stručnjakom da biste pregledali i popravili proizvod.

● Skladištenje

- Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje i održavanje“).
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.

● Transport

- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatora i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlazu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatora na opštinsku deponiju.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku pištolj za farbanje
Model:	HG09186
IAN/Serijski broj:	479361_2410
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka

Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: owim@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 479361_2410) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 479361_2410 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● **Servis**

RS Servis Srbija

Tel.: 0800190639

E-Mail: owim@lidl.rs

A Srpska oznaka usaglašenosti



● **EU Izjava o usklađenosti**

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 479361_2410)

IAN: 479361_2410
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku pištolj za farbanje 20V
Broj modela HG09186

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	17.01.2025		
Mesto	Datum	ppa. Stefan Haensel Ovlašćeni potpisnik	ppa. Jens Buchheim Ovlašćeni potpisnik

Indicații de avertizare și simboluri folosite	Pagina	44
Introducere	Pagina	45
Utilizarea conform destinației	Pagina	45
Volumul livrării	Pagina	45
Descrierea pieselor	Pagina	45
Date tehnice	Pagina	46
Indicații de siguranță	Pagina	47
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina	47
Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru pistoale de vopsit	Pagina	50
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	Pagina	50
Înainte de prima utilizare	Pagina	52
Accesorii	Pagina	52
Despachetarea	Pagina	52
Înainte de utilizare	Pagina	52
Verificarea viscozității	Pagina	52
Pregătirea suprafeței de pulverizare	Pagina	52
Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori	Pagina	53
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori	Pagina	53
Încărcarea pachetului de acumulatori	Pagina	53
Instalarea	Pagina	53
Scoaterea unității de pulverizare	Pagina	54
Fixarea unității de pulverizare	Pagina	54
Înlocuirea/introducerea duzei	Pagina	54
Umplerea cu material de pulverizare	Pagina	54
Folosirea	Pagina	55
Pornirea și oprirea	Pagina	55
Reglarea cantității de pulverizare	Pagina	55
Reglarea jetului de pulverizare	Pagina	55
După utilizare	Pagina	55
Remediarea defectiunilor	Pagina	55
Curățarea și îngrijirea	Pagina	56
Curățarea	Pagina	56
Curățarea filtrului de aer	Pagina	56
Întreținerea	Pagina	56
Repararea	Pagina	56
Depozitarea	Pagina	56
Transportul	Pagina	57
Înlăturare	Pagina	57
Garanție	Pagina	57
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	58
Service	Pagina	58
Declarația UE de conformitate	Pagina	59

Indicații de avertizare și simboluri folosite

În aceste instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de fabricație se folosesc următoarele indicații de avertizare:

 	Citiți instrucțiunile de utilizare.	 Opriti produsul și îndepărtați pachetul de acumulatori înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.
	PERICOL! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Pericol” indică o periclitate cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire gravă sau moartea.	 Purtați ochelari de protecție!
		 Purtați căști antifonice!
		 Purtați protecție respiratorie!
	AVERTISMENT! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o periclitate cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.	 Protejați pachetul de acumulatori de căldură și de razele solare puternice și de durată.
		 Protejați pachetul de acumulatori de apă și umezeală.
		 Protejați pachetul de acumulatori de foc.
	PRECAUȚIE! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o periclitate cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.	 Simbol pentru un produs de clasa de protecție II (izolație dublă)
	ATENȚIE! Acest simbol cu cuvântul de avertizare „Atenție” indică pericolul unei posibile daune materiale.	 Siguranță fină
	Blocare	 Curent continuu/tensiune continuă
	Deblocare	 Curent/tensiune alternativă
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.	 Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

20 V PISTOL DE VOPSIT, CU ACUMULATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

Acest 20 V pistol de vopsit, cu acumulator (numit în continuare „produs” sau „sculă electrică”) este adecvat pentru aplicarea vopselelor, lacurilor și lazurilor.

Puteți utiliza produsul pentru materiale de pulverizare cu o vâscozitate de până la maximum 70 DIN/sec.

Produsul nu este destinat utilizării cu vopsele, lacuri sau diluanți care se aprind foarte ușor, inflamabili.

Folosiți întotdeauna materiale de pulverizare conform destinației! La achiziționarea și utilizarea materialului pulverizat, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).

Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare. Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru alte domenii de utilizare.

● Volumul livrării

⚠ AVERTISMENT!

► Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1× 20 V Pistol de vopsit, cu acumulator
- 4× Duze *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Pahar de măsurare a vâscozității
- 1× Pâlnie de hârtie
- 1× Ac de curățare
- 1× Perie de curățare
- 2× Filtru **
- 1× Geantă de transport
- 1× Instrucțiuni de utilizare

● Descrierea pieselor

Figura A:

- 1 Duză, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2 Ac
- 3 Filet mic
- 4 Unitate de pulverizare
- 5 ► Alinierea unității de pulverizare
- 6 Conductă de legătură
- 7 Trăgaci
- 8 Rotiță de reglare
- 9 Recipient de vopsea
- 10 Țeavă de cuvelaj
- 11 Filet mare
- 12 Piuliță olandeză
- 13 Cap de duză

Figura B:

- 14 Unitate motor
- 15 Filtru de aer
- 16 Manetă de deblocare

* 1 duză este premontată

** 1 filtru este premontat

- 17 Capacul filtrului de aer
- 18 Pachet de acumulatori ***
- 19 Filtrul de aer de schimb
- 20 Pahar de măsură
- 21 Ac de curățare
- 22 Perie de curățare
- 23 Mâner
- 24 Blocare
- 25 Conexiune de pulverizare
- 26  Deblocat
- 27  Blocat

Figura I:

- 18 Pachet de acumulatori ***
- 28 Manetă de deblocare pentru pachetul de acumulatori
- 29 Tastă  (curent de încărcare)
- 30 LED-uri pentru nivelul de încărcare (roșu/portocaliu/verde)

Figura J:

- 18 Pachet de acumulatori ***
- 31 Încărcător (încărcător rapid) ***
- 32 Cablu de alimentare cu ștecher
- 33 LED pentru controlul încărcării – verde
- 34 LED pentru controlul încărcării – roșu

Nu sunt prezentate:

- 35 Pâlnie de hârtie

● Date tehnice

20 V Pistol de vopsit, cu acumulator	
	PFSA 20-Li B2
Tensiune nominală	: 20 V ===
Debit	: 700 ml/min (apă)
Recipient de vopsea	: 1200 ml
Viscozitate max.	: 70 DIN/sec

Pachet de acumulatori PAP 20 B1 ***	
Tip	: Litiu-ion
Tensiune nominală	: 20 V ===
Capacitate	: 2 Ah
Valoare energetică	: 40 Wh
Număr de celule de baterie	: 5

Încărcător rapid PLG 20 C3 ***	
Intrare:	
Tensiune nominală	: 230–240 V~
Frecvență nominală	: 50 Hz
Putere nominală	: 120 W
Siguranță (internă)	: 3,15 A / 
Ieșire:	
Tensiune nominală	: 21,5 V ===
Curent de încărcare	: 4,5 A
Clasă de protecție	: II/□

Timp de încărcare:	
Tip de acumulator PAP 20 B1, 2,0 Ah (disponibil separat)	: 45 min
Tip de acumulator PAP 20 B3, 4,0 Ah (disponibil separat)	: 60 min

Temperatură recomandată a mediului:	
În timpul încărcării	: +4 °C până la +40 °C
În timpul funcționării	: +4 °C până la +40 °C
În timpul depozitării	: +20 °C până la +26 °C

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 60745. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică	L_{pA} : 73,4 dB(A)
Imprecizie	K_{pA} : 3 dB
Nivel de putere sonoră	L_{WA} : 84,4 dB(A)
Imprecizie	K_{WA} : 3 dB

*** Acumulatorul și încărcătorul rapid nu sunt incluse în volumul de livrare.

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 60745:

Valoarea emisiei de vibrații a_h : $< 2,5 \text{ m/s}^2$

Imprecizie K : $1,5 \text{ m/s}^2$

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

Acțiunea zgomotului poate duce la pierderea auzului.

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, în special de tipul piesei care este prelucrată. Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceea în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).



Indicații de siguranță

● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/ sau răni grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) sau la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherule nemonificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.

- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheia care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unui aspirator de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
- 1) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau care nu au citit aceste instrucțiuni să o folosească.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

- 1) **Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- 2) **Folosiți în sculele electrice numai acumulatori prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- 3) **Țineți acumulatorul nefolosit departe de clame de birou, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- 4) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- 5) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire
- 6) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot produce o explozie.
- 7) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
- 2) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

● Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru pistoale de vopsit

- **Mențineți zona de lucru curată, bine iluminată și fără recipiente de vopsea sau de diluanți, lavete și alte materiale inflamabile.** Posibil pericol de autoaprindere. Țineți întotdeauna la îndemână extintoare/aparate de stingere funcționabile.
- **Asigurați o bună ventilație în zona de pulverizare și suficient aer proaspăt în întreaga încăpere.** Evaporarea solvenților inflamabili creează un mediu exploziv.
- **Produsul este conceput exclusiv pentru utilizarea materialelor necombustibile. Utilizați materiale pe bază de apă, hidrocarburi semi-volatile sau materiale similare.** Evaporarea solvenților foarte volatili creează un mediu exploziv.
- **Nu pulverizați în apropierea surselor de aprindere, cum ar fi scântei de electricitate statică, flăcări deschise, flăcări de aprindere, obiecte fierbinți, motoare, țigări și scântei de la conectarea și deconectarea cablurilor electrice sau a comutatoarelor.** Aceste surse de scântei pot duce la aprinderea mediului înconjurător.
- **Nu pulverizați materiale la care nu se cunoaște, dacă reprezintă un pericol sau nu.** Materialele necunoscute pot crea condiții periculoase.

- **În timpul pulverizării sau manipularii substanțelor chimice purtați suplimentar echipament personal de protecție, precum și mănuși de protecție corespunzătoare și mască de protecție sau mască respiratorie.** Purtarea echipamentului de protecție în condiții adecvate reduce expunerea la substanțe periculoase.
- **Țineți cont de eventualele pericole reprezentate de materialul pulverizat. Respectați marcajele de pe recipient sau informațiile producătorului privind materialul de pulverizare, inclusiv cerințele privind utilizarea echipamentului personal de protecție.** Trebuie respectate instrucțiunile producătorului pentru a reduce riscul de incendiu și de vătămări cauzate de otrăvuri, agenți cancerigeni etc.
- Pistolul de pulverizare nu poate fi utilizat pentru pulverizarea unor substanțe inflamabile. Pistoalele de pulverizare nu pot fi curățate cu solvenți inflamabili.

⚠ AVERTISMENT!

- Fiți atenți la pericolele care pot apărea în urma pulverizării.
- Țineți cont de etichetele de pe recipiente sau de instrucțiunile date de producătorul materialului de pulverizare.

● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată

aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.

- Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.

⚠ ATENȚIE! Acest încărcător este potrivit numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori ale următoarelor tipuri:

Parkside 20 V Pachet de acumulatori		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celule
PAP 20 B3	4 Ah	10 celule
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celule
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celule

- Clienții din CY (Cipru), HR (Croatia), RS (Serbia), RO (România), BG (Bulgaria) și GR (Grecia) pot cumpăra acumulatori de rezervă și încărcătoare compatibile prin www.optimex-shop.com.

Durată de încărcare Încărcător	2 Ah Pachet de acumulatori PAP 20 B1	4 Ah Pachet de acumulatori PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Încărcător PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Încărcător PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Încărcător PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Încărcător Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Înainte de prima utilizare

● Accesorii

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **PARKSIDE**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

Pentru folosirea în siguranță și corectă a acestui produs, sunt necesare, printre altele, următoarele accesorii, cum ar fi, de ex., scule și scule de adaos:

- Material de pulverizare adecvat
- Echipament personal de protecție potrivit

Puteți achiziționa materialul de pulverizare de la magazinele de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”). Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.

Pachete de acumulatori și încărcătoare care se potrivesc

Pachet de acumulatori:	Parkside X 20 V Team
Încărcător:	Parkside X 20 V Team

● Despachetarea

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

1. Desfaceți ambalajul și scoateți produsul cu precauție.
2. Îndepărtați materialul de ambalare și siguranța pentru ambalare și transport (dacă există).
3. Verificați dacă volumul livrării este complet.
4. Controlați produsul și accesoriiile dacă au deteriorări de transport.

● Înainte de utilizare

● Verificarea viscozității

INDICAȚIE

- ▶ Utilizați numai diluanți, care se potrivesc la materialul de pulverizare respectiv. Folosirea unui diluant greșit va crea bulgări care vor înfunda produsul.
- ▶ Nu amestecați niciodată lacurile pe bază de rășini artificiale cu diluant nitro!
- ▶ Citiți indicațiile producătorului privind materialul de pulverizare respectiv pentru a vă informa despre diluanții potriviți.
- ▶ Nu pulverizați material de pulverizare cu granule/granulat.

- Puteți utiliza produsul pentru a prelucra material pulverizat cus o viscozitate (fluiditate) maximă de 70 DIN/sec.
- Măsurarea viscozității (fig. H):
 - Umpleți paharul de măsură [20] până la margine cu material de pulverizare.
 - Lăsați lichidul să curgă din paharul de măsură [20].
 - Măsurați secunde, până când materialul de pulverizare nu mai curge din paharul de măsură [20]. Rezultatul măsurării este numărul de DIN/sec.
- În cazul în care măsurați mai mult de 70 DIN/sec: Diluați treptat materialul de pulverizare cu un diluant potrivit până când măsurați o valoare ≤ 70 DIN/sec.

● Pregătirea suprafeței de pulverizare

- Acoperiți zona din jurul suprafeței de pulverizare. În caz contrar, toate suprafețele neacoperite din zonă pot fi contaminate.
- Uscați și curățați suprafața de pulverizare.
- În cazul în care vopsiți suprafețe de lemn, metalice sau de plastic: Pregătiți suprafața de pulverizare, de ex. prin șlefuirea suprafeței cu hârtie abrazivă.

● Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Eliberați întotdeauna trăgaciul [7] înainte de introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori [18] pentru evitarea pornirii accidentale.

- **Scoaterea pachetului de acumulatori:** Apăsați maneta de deblocare pentru pachetul de acumulatori [28]. Scoateți pachetul de acumulatori [18].
- **Introducerea pachetului de acumulatori:** Aliniați pachetul de acumulatori [18] cu mânerul și împingeți-l înăuntru. Asigurați-vă că pachetul de acumulatori [18] se blochează cu un declic. Pachetul de acumulatori poate fi introdus numai într-o poziție în produs.

● Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

(Fig. I)

- Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori: Apăsați butonul  [29]. LED-urile pentru nivelul de încărcare [30] se aprind:

LED [30]	Nivel de încărcare
Roșu/ portocaliu/ verde	Maxim
Roșu/ portocaliu	Medie
Roșu	Scăzut

● Încărcarea pachetului de acumulatori

(Fig. J)

INDICAȚIE

- ▶ Puteți încărca oricând pachetul de acumulatori [18], fără a-i scurta durata de viață.

INDICAȚIE

- ▶ O întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează pachetul de acumulatori [18].

- Încărcați pachetul de acumulatori [18] înainte de utilizare, dacă acesta se află la nivel de încărcare mediu sau scăzut.
- LED-urile pentru controlul încărcării (verde [33] și roșu [34]) informează asupra stării încărcătorului [31] și a pachetului de acumulatori [18]:

LED	Stare
LED roșu aprins	Pachetul de acumulatori se încarcă
LED verde aprins	Pachet de acumulatori încărcat complet
LED roșu și verde care clipesc	Pachet de acumulatori defect
LED roșu clipește	Pachet de acumulatori prea rece sau prea cald
LED verde aprins (fără pachet de acumulatori)	Încărcător pregătit

1. Așezați pachetul de acumulatori [18] în încărcător [31].
2. Conectați cablul de alimentare cu ștecher [32] al încărcătorului [31] la o priză.
3. Dacă pachetul de acumulatori [18] este încărcat complet: Scoateți pachetul de acumulatori din încărcător [31]. Apoi scoateți cablul de alimentare cu ștecherul [32] încărcătorului din priză.

● Instalarea

⚠ AVERTISMENT!



Opriti produsul, scoateți pachetul de acumulatori [18] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări!

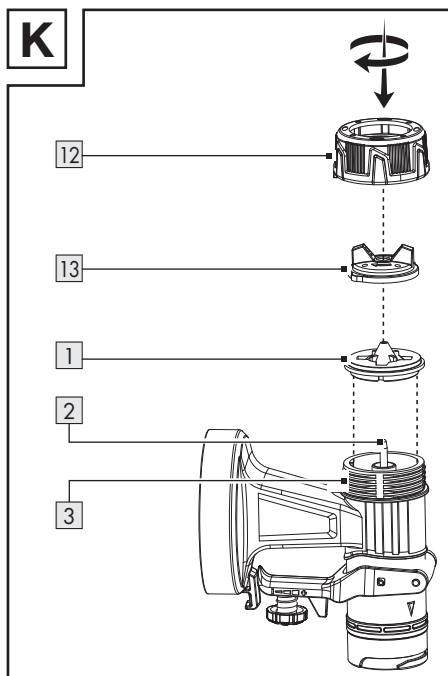
● Scoaterea unității de pulverizare

1. Deschiderea blocării [24]:
 - Țineți fix unitatea motorului [14] de mâner [23].
 - Cu cealaltă mână, rotiți ferm unitatea de pulverizare [4] în sens antiorar până când unitatea de pulverizare se decuplează din blocare (fig. E).
2. Rotiți unitatea de pulverizare [4] mai departe, până când aliniați ► [5] către ◀ [6] [26] (fig. D).
3. Extrageți unitatea de pulverizare [4] din unitatea motorului [14] (fig. C).

● Fixarea unității de pulverizare

1. Introduceți conducta de legătură [6] în conexiunea de pulverizare [25] (fig. C).
2. Aliniați ► [5] la ◀ [6] [26]. Rotiți unitatea de pulverizare [4] în sens orar, până când se blochează în blocare [27] (fig. D).

● Înlocuirea/introducerea duzei



1. Țineți produsul cu capul de duză [13] în sus, înainte de deșurubarea piuliței olandeze [12]. Astfel împiedicați căderea pieselor.
2. Rotiți piulița olandeză [12] în sens antiorar.
3. Scoateți piulița olandeză [12] împreună cu capul de duză [13] de pe unitatea de pulverizare [4].
 - Dacă este deja montată o duză [1]:
 - Scoateți duza de pe ac [2].
 - Dacă este nevoie, scoateți cu grijă duza cu o șurubelniță.
4. Așezați duza [1] dorită pe ac [2].
5. Așezați capul de duză [13] pe duză [1].
6. Așezați piulița olandeză [12] pe filetul mic [3].
7. Strângerea: Rotiți piulița olandeză [12] în sens orar.

Selectarea duzei corecte

[1] Duză *	Utilizare
1,5 mm	Viscozitate redusă
1,8 mm	Vopsele pe bază de apă
2,2 mm	Viscozitate ridicată
2,6 mm	Vopsele pe bază de ulei

- Informații suplimentare:
Vezi „Verificarea viscozității”

● Umplerea cu material de pulverizare

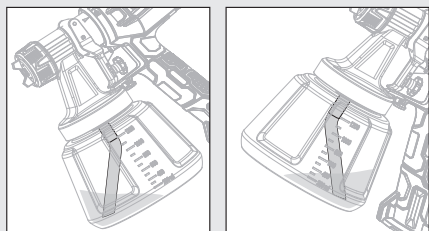
Fig. G

INDICAȚIE

- Deschideți pâlnia de hârtie [35]. Așezați pâlnia de hârtie pe recipientul de vopsea [9], pentru a simplifica umplerea.

* Diametrul orificiului duzei este tipărit pe partea interioară a duzei [1].

INDICAȚIE



- Lucrările efectuate pe suprafețele de pulverizare joase: Montați țeava de cuvelaj [10] astfel, încât să fie orientată spre înainte: Direcția capului de duză [13]
- Lucrările efectuate pe suprafețele de pulverizare mai înalte: Montați țeava de cuvelaj [10] astfel, încât să fie orientată înapoi: Direcția unității motorului [14]

1. Deșurubați recipientul de vopsea [9] de pe unitatea de pulverizare [4].
2. Introduceți țeava de cuvelaj [10] în filetul mare [11].
3. Umpleți materialul de pulverizare în recipientul de vopsea [9].
4. Înșurubați recipientul de vopsea [9] pe unitatea de pulverizare [4].

● Folosirea

● Pornirea și oprirea

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!

- Nu îndreptați produsul niciodată către oameni sau animale.

INDICAȚIE

- În timp ce lucrați țineți produsul la o distanță constantă de aproximativ 15 cm de suprafața de pulverizare.

● Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Motorul funcționează, însă unitatea de pulverizare este blocată.	Reziduurile de vopsea uscate blochează orificiile din jurul acului [2].	Cu ajutorul acului de curățare [21] îndepărtați reziduurile de vopsea din orificiile din jurul acului [2].

- **Introducerea pachetului de acumulatori:** Aliniați pachetul de acumulatori [18] cu mânerul și împingeți-l înăuntru. Asigurați-vă că pachetul de acumulatori [18] se blochează cu un declic.
- **Pornirea și pulverizarea:** Apăsăți și mențineți apăsat trăgaciul [7].
- **Oprirea:** Eliberați trăgaciul [7].

● Reglarea cantității de pulverizare

- Mărirea sau reducerea cantității de pulverizare: Rotiți roțița de reglare [8] în direcția + sau -.

● Reglarea jetului de pulverizare

- Rotiți capul de duză [13] astfel, încât arătătorul de pe capul de duză să fie orientat spre simbolul potrivit de pe piulița olandeză [12].

Simbol	Jetul de pulverizare	Utilizare
	Jet rotund	Colțuri Muchii Zone greu accesibile
	Jet vertical plat	Toate celelalte suprafețe **
	Jet orizontal plat	Toate celelalte suprafețe **

● După utilizare

- Opriti produsul și îndepărtați pachetul de acumulatori [18]. Lăsați produsul să se răcească.
- Verificați, curățați și depozitați produsul (vezi „Curățarea și îngrijirea”).

** Adaptați în funcție de direcția de pulverizare

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Produsul nu pulverizează, deși mai există vopsea în recipientul de vopsea [9].	Țeava de cuvelaj [10] îndoită din recipientul de vopsea [9] indică în direcția incorectă.	Reorientați țeava de cuvelaj [10] (vezi „Umplerea cu material de pulverizare”).

● Curățarea și îngrijirea

⚠️ AVERTISMENT!



Opriti produsul, scoateți pachetul de acumulatori [18] și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

● Curățarea

INDICAȚIE

- ▶ Curățați produsul după fiecare utilizare, în caz contrar duzele [1] se lipesc.
- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- ▶ Nu utilizați lubrifianți pe bază de silicon.
- ▶ Nu așezați niciodată produsul complet în solvent.
- ▶ În timpul curățării purtați mănuși adecvate.

- Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.
- Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungeste durata de viață a produsului.
- Curățați unitatea motorului [14] cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale. Îndepărtați în special mizeria și praful de pe deschiderile de ventilație cu o cârpă și o perie moale. Deschiderile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.

- După fiecare utilizare pulverizați cu produsul apă.
- Curățați următoarele piese cu peria de curățare [22] sau acul de curățare [21]:
 - [1] Duze
 - [2] Ac (orificiile din jurul acului)
 - [4] Unitate de pulverizare
 - [13] Cap de duză

● Curățarea filtrului de aer

Fig. F

1. Scoaterea filtrului de aer [15]: Apăsați și mențineți apăsat manetele de deblocare [16] de pe capacul filtrului de aer [17]. Scoateți capacul filtrului de aer.
2. Scoateți filtrul de aer [15] din capacul filtrului de aer [17]. Dacă este nevoie, scuturați filtrul de aer [15].
3. În caz de murdărie persistentă curățați filtrul de aer [15] cu jet de apă. Lăsați filtrul de aer să se usuce complet. Dacă este nevoie, înlocuiți filtrul de aer [15] cu filtrul de aer de schimb [19].

● Întreținerea

- Produsul nu necesită întreținere.
- Verificați produsul înainte și după fiecare utilizare, dacă este uzat sau prezintă deteriorări.

● Repararea

- În interiorul acestui produs nu se găsesc piese care pot fi reparate de utilizator. Adresați-vă unui specialist calificat pentru a verifica produsul și a-l repara.

● Depozitarea

- Curățați produsul (vezi „Curățarea și îngrijirea”).

- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.

● **Transportul**

- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoii menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoii menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 479361_2410) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 479361_2410 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

RO Service România

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate

● **Declarația UE de conformitate**

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 479361_2410)

IAN: 479361_2410
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Pistol de vopsit, cu acumulator 20V
Numărul de model: HG09186

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	17.01.2025		
Locul	Data	ppa. Stefan Haensel Procurist	ppa. Jens Buchheim Procurist

Използвани предупредителни указания и символи	Страница	61
Увод	Страница	62
Употреба по предназначение	Страница	62
Обем на доставката	Страница	62
Описание на частите	Страница	62
Технически данни	Страница	63
Указания за безопасност	Страница	64
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница	64
Допълнителни указания за безопасност за пистолети за боядисване	Страница	68
Указания за безопасност за зарядни устройства	Страница	69
Преди първата употреба	Страница	70
Принадлежности	Страница	70
Разопаковане	Страница	70
Преди употреба	Страница	71
Проверка на вискозитета	Страница	71
Подготовка на повърхността за пръскане	Страница	71
Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет	Страница	71
Проверка на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет	Страница	71
Зареждане на акумулаторен пакет	Страница	72
Монтаж	Страница	72
Сваляне на разпръскващия блок	Страница	72
Закрепване на разпръскващия блок	Страница	72
Смяна/поставяне на дюза	Страница	73
Пълнене на материал за разпръскване	Страница	73
Работа	Страница	74
Включване и изключване	Страница	74
Настройване на разпръскваното количество	Страница	74
Настройване на вид струя	Страница	74
След употребата	Страница	74
Отстраняване на неизправности	Страница	74
Почистване и грижи	Страница	75
Почистване	Страница	75
Почистване на въздушен филтър	Страница	75
Поддръжка	Страница	75
Ремонт	Страница	75
Съхранение	Страница	75
Транспортиране	Страница	76
Изхвърляне	Страница	76
Гаранция	Страница	76
Процедиране в случай на рекламация	Страница	78
Сервиз	Страница	78
ЕС декларация за съответствие	Страница	79

Използвани предупредителни указания и символи

В това ръководство за експлоатация, върху опаковката и върху табелата за тип се използват следните предупредителни указания:

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Изключете продукта и отстранете акумулаторния пакет преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.
	ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплаха с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.		Носете защита за очите!
			Носете защита за слуха!
			Носете дихателна защита!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплаха със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.		Пазете акумулаторния пакет от горещина и от продължителна, силна слънчева светлина.
			Пазете акумулаторния пакет от вода и влага.
			Пазете акумулаторния пакет от огън.
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплаха с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.		Символ за продукт с клас на защита II (двойна изолация)
	ВНИМАНИЕ! Този символ със сигналната дума „Внимание“ указва опасност от възможни материални щети.		Миниатюрен предпазител
	Блокиране		Постоянен ток/напрежение
	Деблокиране		Променлив ток/напрежение



Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.



Указания за безопасност
Инструкции за работа

20 V АКУМУЛАТОРЕН ПИСТОЛЕТ ЗА БОЯ

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

Този 20 V акумулаторен пистолет за боя (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначен за нанасяне на бои, лакове и гланцове.

С продукта можете да обработвате материали за разпръскване с вискозитет до макс. 70 DIN/sec.

Продуктът не е предназначен за обработка на лесно възпламеними, запалими бои, лакове или разреждатели.

Винаги използвайте материали за разпръскване, отговарящи на употребата по предназначение! При закупуването и употребата на материали за разпръскване съблюдавайте техническите изисквания на продукта (вижте „Технически данни“).

Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение. Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за други области на приложение.

● **Обем на доставката**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1× 20 V Акумулаторен пистолет за боя
- 4× Дюзи *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Мерителна чаша за вискозитет
- 1× Хартиена фуния
- 1× Игла за почистване
- 1× Четка за почистване
- 2× Филтър **
- 1× Куфар за носене
- 1× Ръководство за експлоатация

● **Описание на частите**

Фигура А:

- 1 Дюза, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm

* 1 дюза е предварително монтирана

** 1 филтър е предварително монтиран

- 2 Игла
- 3 Малка резба
- 4 Разпръскващ блок
- 5 ► Центриране на разпръскващия блок
- 6 Съединителна тръба
- 7 Спуск
- 8 Колело за настройка
- 9 Резервоар за боя
- 10 Възходяща тръба
- 11 Голяма резба
- 12 Съединителна гайка
- 13 Глава за дюзи

Фигура В:

- 14 Двигателен блок
- 15 Въздушен филтър
- 16 Бутон за освобождаване
- 17 Капак на въздушен филтър
- 18 Акумулаторен пакет ***
- 19 Резервен въздушен филтър
- 20 Мерителна чаша
- 21 Игла за почистване
- 22 Четка за почистване
- 23 Ръкохватка
- 24 Фиксатор
- 25 Връзка за разпръсквател
- 26 ◀ ⚡ Отключено
- 27 ◀ ⚡ Заклучено

Фигура I:

- 18 Акумулаторен пакет ***
- 28 Бутон за освобождаване на акумулаторния пакет
- 29 Бутон  (ниво на зареждане)
- 30 LED елементи за състояние на зареждане (червен/оранжев/зелен)

Фигура J:

- 18 Акумулаторен пакет ***
- 31 Зарядно устройство (бързо зарядно устройство) ***
- 32 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 33 LED за контрол на заряда – зелен
- 34 LED за контрол на заряда – червен

Не са изобразени:

- 35 Хартиена фуния

● Технически данни

20 V Акумулаторен пистолет за боя PFSA 20-Li B2	
Номинално напрежение	: 20 V $\equiv$
Производителност	: 700 ml/min (вода)
Резервоар за боя	: 1200 ml
Макс. вискозитет	: 70 DIN/sec

Акумулаторен пакет PAP 20 B1 ***	
Тип	: Литиево-йонен
Номинално напрежение	: 20 V $\equiv$
Капацитет	: 2 Ah
Енергийна стойност	: 40 Wh
Брой акумулаторни клетки	: 5

Бързо зарядно устройство PLG 20 C3 ***	
Вход:	
Номинално напрежение	: 230–240 V~
Номинална честота	: 50 Hz
Номинална мощност	: 120 W
Предпазител (вътрешен)	: 3,15 A/  T3.15A
Изход:	
Номинално напрежение	: 21,5 V $\equiv$
Ток за зареждане	: 4,5 A
Клас на защита	: II/□

Време за зареждане:	
Акумулаторен пакет тип PAP 20 B1, 2,0 Ah (предлага се отделно)	: 45 min
Акумулаторен пакет тип PAP 20 B3, 4,0 Ah (предлага се отделно)	: 60 min

*** В обема на доставката не се съдържат акумулаторна батерия и бързо зарядно устройство.

Препоръчителна околна температура:

По време на зареждане : +4 °C до +40 °C

По време на работа : +4 °C до +40 °C

По време на съхранение : +20 °C до +26 °C

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 60745. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическият инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA} : 73,4 dB(A)

Неопределеност K_{pA} : 3 dB

Ниво на звукова мощност L_{WA} : 84,4 dB(A)

Неопределеност K_{WA} : 3 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745:

Стойност на емисии на вибрации a_h : < 2,5 m/s²

Неопределеност K : 1,5 m/s²

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

Излагането на шум може да причини загуба на слуха.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическият инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов кабел) и за задвижвани от акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Щепселът за свързване на електрически инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.

- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.
- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.

4) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.

5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.

8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

1) **Не претоварвайте уреда. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.

2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.

4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- 5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.**
- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.**
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.**
- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.**
- 2) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.**
- 3) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.**
- 4) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ. Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.**
- 5) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии. Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване**
- 6) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури. Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.**
- 7) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.**

Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- 1) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя. Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.**

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
 - 2) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.
- **Допълнителни указания за безопасност за пистолети за боядисване**
- **Поддържайте Вашата работна зона чиста, добре осветена и свободна от съдове с бои или разтворители, парцали и други запалими материали.** Възможна опасност от самозапалване. По всяко време дръжте под ръка функциониращи пожарогасители/уреди за гасене.
 - **Осигурете добра вентилация в зоната на пръскане и достатъчно свеж въздух в цялото помещение.** Изпаряващи се запалими разтворители създават експлозивна среда.
 - **Продуктът е подходящ само за използване на незапалими материали.** Използвайте материали на водна основа, трудно летливи въглеродороди или подобни материали. Лесно изпаряващи се разтворители създават експлозивна среда.
 - **Не пръскайте в зони на източници на запалване като искри от статично електричество, открити пламъци, запалителни пламъци, горещи предмети, двигатели, цигари и искри от включване и изключване на електрически кабели или задействане на превключватели.** Подобни източници на искри могат да доведат до възпламеняване на средата.

- **Не разпръсквайте материали, за които не е известно дали представляват опасност.** Неизвестни материали могат да създадат опасни условия.
- **При разпръскване или боравене с химикали носете допълнителни лични предпазни средства като съответни предпазни ръкавици и защитна или дихателна защитна маска.** Носенето на предпазни средства за съответните условия намалява излагането на опасни вещества.
- **Бъдете внимателни за всякакви опасности от материала за разпръскване.** Съблюдавайте маркировките върху съда или информацията на производителя на материала за разпръскване, включително изискванията за използване на лични предпазни средства. Инструкциите на производителя трябва да се спазват, за да се намали риска от пожар, както и от причинени поради отрови, канцерогени и т.н. наранявания.
- Пистолетът за пръскане не бива да се използва за разпръскване на запалими вещества. Пистолетите за пръскане не бива да се почистват със запалими разтворители.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Внимавайте за опасности, които могат да произтекат от материала за разпръскване.
- Съблюдавайте надписите върху съдовете или указанията, посочени от производителя на материала за разпръскване.

● Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.
- Не зареждайте батерии за еднократна употреба. Неспазването на това указание води до опасности.
- Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервисна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.
- Уредът е предназначен само за употреба в закрити помещения.

⚠ ВНИМАНИЕ! Това зарядно устройство е подходящо единствено за зареждане на акумулаторни пакети от следните типове:

Parkside 20 V Акумулаторен пакет		
PAP 20 B1	2 Ah	5 клетки
PAP 20 B3	4 Ah	10 клетки
PAPS 204 A1	4 Ah	5 клетки
PAPS 208 A1	8 Ah	10 клетки

- Клиенти от CY (Кипър), HR (Хърватия), RS (Сърбия), RO (Румъния), BG (България) & GR (Гърция) могат да закупят съвместими резервни батерии и зарядни устройства от www.optimex-shop.com.

Продължителност на зареждане Зарядно устройство	2 Ah Акумулаторен пакет PAP 20 B1	4 Ah Акумулаторен пакет PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Макс. 2,4 A Зарядно устройство PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Макс. 4,5 A Зарядно устройство PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Макс. 4,5 A Зарядно устройство PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Зарядно устройство Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Преди първата употреба

● Принадлежности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от **PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар или пожар.

За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности, като напр. инструменти и работни инструменти:

- Подходящ материал за разпръскване
- Подходящи лични предпазни средства

Материал за разпръскване ще намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“). При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

Подходящи акумулаторни пакети и зарядни устройства

Акумулаторен пакет:	Parkside X 20 V Team
Зарядно устройство:	Parkside X 20 V Team

● Разопаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

1. Отворете опаковката и извадете внимателно продукта.
2. Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигурителни елементи (ако има такива).
3. Проверете дали обемът на доставката е пълен.
4. Проверете продукта и принадлежностите за транспортни щети.

● **Преди употреба**

● **Проверка на вискозитета**

УКАЗАНИЕ

► Използвайте само разреждители, които са подходящи за съответния материал за разпръскване. Ако използвате грешен разреждител, се появяват бучки, които запушват продукта.

► Никога не смесвайте лакове от синтетични смоли с нитроцелулозен разреждител!

► Прочетете указанията на производителя към съответния материал за разпръскване, за да се информирате за подходящите разреждители.

► Не разпръсквайте гранулиран/сдържащ дребни частици материал за разпръскване.

■ С продукта можете да обработвате материал за разпръскване с вискозитет (гъстота) от макс. 70 DIN/sec.

□ Измерване на вискозитет (фиг. H):

- Напълнете мерителната чаша [20] до ръба с материал за разпръскване.
- Оставете течността да изтича от мерителната чаша [20].
- Измерете секундите, докато материалът за разпръскване спре да изтича от мерителната чаша [20]. Резултатът от измерването е стойността в DIN/sec.

□ Ако измерите повече от 70 DIN/sec: Разреждайте материала за разпръскване на стъпки с подходящ разреждител, докато измерите стойност ≤ 70 DIN/sec.

● **Подготовка на повърхността за пръскане**

- Покрийте околността на повърхността за пръскане. В противен случай всички непокрити повърхности в околността могат да бъдат замърсени.
- Подсушете и почистете повърхността за пръскане.

□ Когато лакирате повърхности от дърво, метал или пластмаса: Надраскайте повърхността за пръскане, напр. като шлифовате повърхността за пръскане с шкурка.

● **Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет**

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

► Винаги отпускате спусъка [7], преди да поставите/извадите акумулаторния пакет [18], за да предотвратите случайно задвижване.

□ **Изваждане на акумулаторен пакет:** Натиснете бутона за освобождаване на акумулаторния пакет [28]. Свалете акумулаторния пакет [18].

□ **Поставяне на акумулаторен пакет:** Изравнете акумулаторния пакет [18] с дръжката и го вкарайте в нея. Уверете се, че акумулаторният пакет [18] е щракнал осезаемо. Акумулаторният пакет може да бъде поставен в продукта само в едната посока.

● **Проверка на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет**

(Фиг. I)

□ Проверка на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет: Натиснете бутона [29]. LED елементите за състояние на зареждане [30] светват:

LED [30]	Състояние на зареждане
Червен/оранжев/зелен	Максимално
Червен/оранжев	Средно
Червен	Ниско

● Зареждане на акумулаторен пакет

(Фиг. J)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да зареждате акумулаторния пакет [18] по всяко време, без това да съкращава живота му.
- ▶ Прекъсване на процеса на зареждане не вреди на акумулаторния пакет [18].

- Преди употребата заредете акумулаторния пакет [18], ако той е със средно или ниско състояние на зареждане.
- LED елементите за контрол на заряда (зелен [33] и червен [34]) дават информация за състоянието на зарядното устройство [31] и на акумулаторния пакет [18]:

LED	Състояние
Червен LED свети	Акумулаторният пакет се зарежда
Зелен LED свети	Акумулаторният пакет е напълно зареден
Зелен и червен LED мигат	Дефектен акумулаторен пакет
Червен LED мига	Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет
Зелен LED свети (без акумулаторен пакет)	Зарядно устройство в готовност

1. Поставете акумулаторния пакет [18] в зарядното устройство [31].
2. Свържете свързващия проводник с мрежов щепсел [32] на зарядното устройство [31] с контакта.

3. Когато акумулаторният пакет [18] е напълно зареден: Извадете акумулаторния пакет от зарядното устройство [31]. След това изтеглете свързващия проводник с мрежовия щепсел [32] на зарядното устройство от контакта.

● Монтаж

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта, извадете акумулаторния пакет [18] и оставете продукта да се охлади, преди да извършвате настройки!

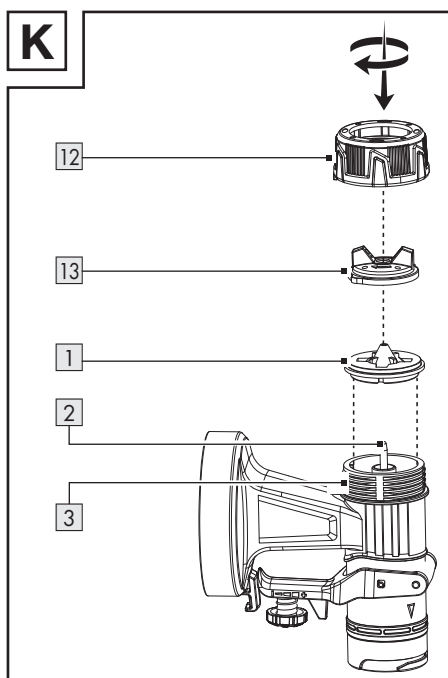
● Сваляне на разпръскващия блок

1. Отворете фиксатора [24]:
 - Хванете двигателния блок [14] здраво за ръкохватката [23].
 - С другата ръка здраво завъртете разпръскващия блок [4] обратно на часовниковата стрелка, докато разпръскващият блок се освободи от фиксатора (фиг. E).
2. Продължете да въртите разпръскващия блок [4], докато изравните ► [5] към ◀ [26] (фиг. D).
3. Изтеглете разпръскващия блок [4] от двигателния блок [14] (фиг. C).

● Закрепване на разпръскващия блок

1. Вкарайте съединителната тръба [6] във връзката за разпръсквател [25] (фиг. C).
2. Изравнете ► [5] с ◀ [26]. Завъртете разпръскващия блок [4] по часовниковата стрелка, докато той се фиксира във фиксатора [27] (фиг. D).

● Смяна/поставяне на дюза



1. Хванете продукта с главата за дюзи **13** нагоре, преди да отвинтите съединителната гайка **12**. Така предотвратявате изпадане на части.
2. Завъртете съединителната гайка **12** обратно на часовниковата стрелка.
3. Свалете съединителната гайка **12** заедно с главата за дюзи **13** от разпръскващия блок **4**.
 - Ако вече е монтирана дюза **1**:
 - Извадете дюзата от иглата **2**.
 - Ако е необходимо, изкарайте внимателно дюзата с отвертка.
4. Поставете желаната дюза **1** върху иглата **2**.
5. Поставете главата за дюзи **13** върху дюзата **1**.
6. Поставете съединителната гайка **12** върху малката резба **3**.
7. Затягане: Завъртете съединителната гайка **12** по часовниковата стрелка.

Избиране на правилна дюза

1 Дюза *	Употреба
1,5 mm	Малък вискозитет
1,8 mm	Бои на водна основа
2,2 mm	Голям вискозитет
2,6 mm	Бои на маслена основа

- За допълнителна информация:
Вижте „Проверка на вискозитета“

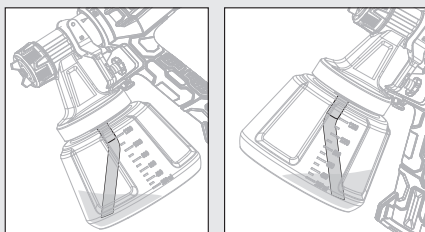
● Пълнене на материал за разпръскване

Фиг. G

УКАЗАНИЕ

- Разгънете хартиената фуния **35**. Поставете хартиената фуния върху резервоара за боя **9**, за да улесните пълненето.

УКАЗАНИЕ



- Работа по ниско разположени повърхности за пръскане: Поставете възходящата тръба **10** така, че тя да сочи напред: В посока главата за дюзи **13**
- Работа по високо разположени повърхности за пръскане: Поставете възходящата тръба **10** така, че тя да сочи назад: В посока двигателния блок **14**

1. Отвинтете резервоара за боя **9** от разпръскващия блок **4**.
2. Поставете възходящата тръба **10** в голямата резба **11**.
3. Напълнете материала за разпръскване в резервоара за боя **9**.
4. Завинтете резервоара за боя **9** към разпръскващия блок **4**.

* Диаметърът на отвора на дюзата е отпечатан от вътрешната страна на дюзата **1**.

● Работа

● Включване и изключване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Никога не насочвайте продукта към хора или животни.

УКАЗАНИЕ

- ▶ При работа дръжте продукта на постоянно разстояние от ок. 15 cm от повърхността за пръскане.

- **Поставяне на акумулаторен пакет:** Изравнете акумулаторния пакет [18] с дръжката и го вкарайте в нея. Уверете се, че акумулаторният пакет [18] е щракнал осезаемо.
- **Включване и пръскане:** Натиснете и задръжте спусъка [7].
- **Изключване:** Отпуснете спусъка [7].

● Настройване на разпръскваното количество

- Увеличаване или намаляване на разпръскваното количество: Завъртете колелото за настройка [8] в посока + или –.

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят работи, но разпръскващият блок е блокиран.	Изсъхнали остатъци от боя блокират отворите в зоната около иглата [2].	С иглата за почистване [21] отстранете остатъците от боя от отворите в зоната около иглата [2].
Продуктът не пръска, въпреки че все още има малко боя в резервоара за боя [9].	Ъгловата възходяща тръба [10] в резервоара за боя [9] сочи в грешната посока.	Преориентирайте възходящата тръба [10] (вижте „Пълнене на материал за разпръскване“).

● Настройване на вид струя

- Завъртете главата за дюзи [13] така, че езичетата за хващане с пръсти на главата за дюзи да сочат към подходящия символ на съединителната гайка [12].

Символ	Вид струя	Употреба
	Кръгла струя	Ъгли Ръбове Труднодостъпни места
	Вертикална плоска струя	Всички други повърхности **
	Хоризонтална плоска струя	Всички други повърхности **

● След употребата

- Изключете продукта и отстранете акумулаторния пакет [18]. Оставете продукта да изстине.
- Проверете, почистете и приберете продукта (вижте „Почистване и грижи“).

** Коригирайте в зависимост от посоката на пръскане

● Почистване и грижи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет [18] и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка или почистване!

● Почистване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Почиствайте продукта след всяка употреба, в противен случай дюзите [1] могат да слепнат.
 - ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
 - ▶ Не използвайте смазочни средства на базата на силикон.
 - ▶ Никога не поставяйте целия продукт в разтворител.
 - ▶ При почистването носете подходящи ръкавици.
-
- Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.
 - Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
-
- Почиствайте двигателния блок [14] със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка. Отстранявайте замърсяванията и праха специално от вентилационните отвори с кърпа и мека четка. Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.
 - След всяка употреба изпръсквайте вода с продукта.

- Почиствайте следните части с четката за почистване [22] или с иглата за почистване [21]:
 - [1] Дюзи
 - [2] Игла (отвори в зоната около иглата)
 - [4] Разпръскващ блок
 - [13] Глава за дюзи

● Почистване на въздушен филтър

Фиг. F

1. Сваляне на въздушния филтър [15]: Натиснете и задържете бутоните за освобождаване [16] на капака на въздушния филтър [17]. Свалете капака на въздушния филтър.
2. Извадете въздушния филтър [15] от капака на въздушния филтър [17]. Ако е необходимо, изступайте въздушния филтър [15].
3. При по-силно замърсяване почистете въздушния филтър [15] под течаща вода. Оставете въздушния филтър да изсъхне напълно. Когато стане необходимо, сменете въздушния филтър [15] с резервния въздушен филтър [19].

● Поддръжка

- Продуктът не изисква обслужване.
- Проверявайте за износване и повреди продукта преди и след всяка употреба.

● Ремонт

- Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и при нужда да го ремонтира.

● Съхранение

- Почистете продукта (вижте „Почистване и грижи“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.

● **Транспортиране**

- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се

състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 479361_2410) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 479361_2410) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 479361_2410 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

BG Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



Маркировка за съответствие -
сърбия

● **ЕС декларация за съответствие**

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 479361_2410)	
IAN:	479361_2410
Идентификация на продукта:	"PARKSIDE" Акумулаторен пистолет за боя 20V
Номер на модела:	HG09186

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/EU
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Директива 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	17.01.2025		
Място	Дата	ppa. Stefan Haensel прокурист	ppa. Jens Buchheim прокурист

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	Σελίδα	81
Εισαγωγή	Σελίδα	82
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	82
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	82
Περιγραφή μερών	Σελίδα	82
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	83
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	84
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα	84
Συμπληρωματικές σημειώσεις ασφαλείας για πιστόλια χρώματος.	Σελίδα	87
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές	Σελίδα	88
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα	89
Εξαρτήματα	Σελίδα	89
Άνοιγμα συσκευασίας	Σελίδα	90
Πριν τη χρήση	Σελίδα	90
Έλεγχος ιξώδους	Σελίδα	90
Προετοιμασία επιφάνειας ψεκασμού	Σελίδα	90
Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών	Σελίδα	90
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Σελίδα	91
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα	91
Συναρμολόγηση	Σελίδα	91
Αφαίρεση μονάδας ψεκασμού	Σελίδα	91
Στερέωση μονάδας ψεκασμού	Σελίδα	92
Αντικατάσταση/τοποθέτηση ακροφυσίου	Σελίδα	92
Συμπλήρωση υλικού ψεκασμού	Σελίδα	92
Χειρισμός	Σελίδα	93
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	Σελίδα	93
Ρύθμιση ποσότητας ψεκασμού	Σελίδα	93
Ρύθμιση τύπου ακτίνας	Σελίδα	93
Μετά τη χρήση	Σελίδα	93
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα	94
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα	94
Καθαρισμός	Σελίδα	94
Καθαρίστε φίλτρο αέρος	Σελίδα	94
Συντήρηση	Σελίδα	95
Επισκευή	Σελίδα	95
Αποθήκευση	Σελίδα	95
Μεταφορά	Σελίδα	95
Απόσυρση	Σελίδα	95
Εγγύηση	Σελίδα	96
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	96
Σέρβις	Σελίδα	97
Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα	98

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, τη συσκευασία και την πινακίδα τύπου χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδεικνύει έναν υψηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.		Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
			Φοράτε προστατευτικά ακοής!
			Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδεικνύει έναν μέτριο βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από σκόνη και παρατεταμένη έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
			Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από νερό και υγρασία.
			Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από φωτιά.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προσοχή» υποδεικνύει έναν χαμηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.		Σύμβολο προϊόντος της κατηγορίας προστασίας II (διπλή μόνωση)
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Επιφυλακή» υποδεικνύει τον κίνδυνο πιθανής υλικής ζημιάς.		Ασφάλεια
	Κλειδωμα		Συνεχές ρεύμα/τάση
	Ξεκλειδωμα		Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχάιρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το 20 V επαναφορτιζόμενο πιστόλι βαφής (στο εξής «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») είναι κατάλληλο για την εφαρμογή χρωμάτων, βερνικιών και διαφανών βαφών.

Μπορείτε με το προϊόν αυτό να απλώνετε υλικό ψεκασμού με ιξώδες έως και 70 DIN/sec.

Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για τον ψεκασμό εύφλεκτων χρωμάτων, βαφών ή αραιώσεων.

Χρησιμοποιείτε πάντα υλικό ψεκασμού σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση! Κατά την αγορά και τη χρήση υλικών ψεκασμού λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλου είδους χρήση.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1× 20 V Επαναφορτιζόμενο πιστόλι βαφής
- 4× Ακροφύσια *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Δοχείο μέτρησης ιξώδους
- 1× Χάρτινη χοάνη
- 1× Βελόνα καθαρισμού
- 1× Βούρτσα καθαρισμού
- 2× Φίλτρο **
- 1× Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1× Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

Εικόνα A:

- 1 Ακροφύσιο, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2 Βελόνα
- 3 Μικρό σπείρωμα
- 4 Μονάδα ψεκασμού
- 5 ► Ευθυγραμμίστε τη μονάδα ψεκασμού
- 6 Σωλήνας σύνδεσης
- 7 Σκανδάλη
- 8 Τροχός ρύθμισης
- 9 Δοχείο χρώματος
- 10 Σωλήνας αναρρόφησης
- 11 Μεγάλο σπείρωμα
- 12 Κοχλιωτό πώμα
- 13 Κεφαλή ακροφυσίου

* 1 ακροφύσιο είναι ήδη τοποθετημένο

** 1 φίλτρο είναι ήδη τοποθετημένο

Εικόνα Β:

- 14 Μονάδα μοτέρ
- 15 Φίλτρο αέρα
- 16 Κουμπί απασφάλισης
- 17 Κάλυμμα φίλτρου αέρα
- 18 Πακέτο μπαταριών ***
- 19 Ανταλλακτικό φίλτρο αέρα
- 20 Δοχείο μέτρησης
- 21 Βελόνα καθαρισμού
- 22 Βούρτσα καθαρισμού
- 23 Λαβή
- 24 Κλειδωμα
- 25 Σύνδεση ψεκασμού
- 26  Απασφαλισμένο
- 27  Ασφαλισμένο

Εικόνα Ι:

- 18 Πακέτο μπαταριών ***
- 28 Κουμπί απασφάλισης πακέτου μπαταριών
- 29 Κουμπί  (κατάσταση φόρτισης)
- 30 LED κατάστασης φόρτισης (κόκκινο/πορτοκαλί/πράσινο)

Εικόνα J:

- 18 Πακέτο μπαταριών ***
- 31 Φορτιστής (ταχυφορτιστής) ***
- 32 Καλώδιο τροφοδοσίας με φισ
- 33 LED ελέγχου φόρτισης – πράσινο
- 34 LED ελέγχου φόρτισης – κόκκινο

Δεν εμφανίζεται:

- 35 Χάρτινη χοάνη

● Τεχνικά δεδομένα

20 V Επαναφορτιζόμενο πιστόλι βαφής	
PFSA 20-Li B2	
Ονομαστική τάση	: 20 V ===
Ογκομετρική ροή	: 700 ml/min (νερό)
Δοχείο χρώματος	: 1200 ml
Μέγ. ιξώδες	: 70 DIN/sec

Πακέτο μπαταριών PAP 20 B1 ***	
Τύπος	: Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση	: 20 V ===
Χωρητικότητα	: 2 Ah
Τιμή ενέργειας	: 40 Wh
Αριθμός κυψελών	: 5

Ταχυφορτιστής PLG 20 C3 ***	
Είσοδος:	
Ονομαστική τάση	: 230–240 V~
Ονομαστική συχνότητα	: 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	: 120 W
Ασφάλεια (εσωτερική)	: 3,15 A/ 
Έξοδος:	
Ονομαστική τάση	: 21,5 V ===
Ρεύμα φόρτισης	: 4,5 A
Κατηγορία προστασίας	: II/□

Χρόνος φόρτισης:	
Τύπος μπαταρίας PAP 20 B1, 2,0 Ah (δεν περιλαμβάνεται)	: 45 min
Τύπος μπαταρίας PAP 20 B3, 4,0 Ah (δεν περιλαμβάνεται)	: 60 min

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:	
Κατά τη φόρτιση	: +4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία	: +4 °C έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση	: +20 °C έως +26 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	L_{pA}	: 73,4 dB(A)
Ανασφάλεια	K_{pA}	: 3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος	L_{WA}	: 84,4 dB(A)
Ανασφάλεια	K_{WA}	: 3 dB

*** Η μπαταρία και ο ταχυφορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία.

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής δόνησης	a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Ανασφάλεια	K :	$1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

Ο θόρυβος μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).



Υποδείξεις ασφαλείας

- Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις σημειώσεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 6) Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής. Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου. Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- 1) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- 2) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- 3) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- 4) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- 5) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα
- 6) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

- 7) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- 2) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

● Συμπληρωματικές σημειώσεις ασφαλείας για πιστόλια χρώματος

- **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό, καλά φωτισμένο και χωρίς δοχεία με χρώματα ή διαλύτες, πανιά και λοιπά εύφλεκτα υλικά.** Πιθανός κίνδυνος αυτανάφλεξης. Έχετε διαθέσιμο ανά πάσα στιγμή έναν λειτουργικό πυροσβεστήρα/συσκευή κατάσβεσης.
- **Φροντίστε για καλό αερισμό στην περιοχή ψεκασμού και για επαρκή φρέσκο αέρα σε ολόκληρο τον χώρο.** Εύφλεκτοι διαλύτες που εξατμίζονται δημιουργούν εκρηκτικό περιβάλλον.
- **Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση με μη εύφλεκτα υλικά.** Χρησιμοποιείτε υλικά με βάση το νερό, μη πτητικούς υδρογονάνθρακες ή παρόμοια υλικά. Πτητικοί διαλύτες που εξατμίζονται δημιουργούν εκρηκτικό περιβάλλον.

- **Μην ψεκάζετε στην περιοχή πηγών ανάφλεξης, όπως σε στατικούς σπινθήρες ηλεκτρισμού, ακάλυπτες φλόγες, φλόγιστρα, καυτά αντικείμενα, κινητήρες, τσιγάρα και σπίθες από τη σύνδεση και αποσύνδεση καλωδίων ρεύματος ή τον χειρισμό διακοπών.**

Τέτοιες πηγές σπινθήρων μπορεί να οδηγήσουν σε ανάφλεξη.

- **Μην ψεκάζετε υλικά τα οποία δεν είναι γνωστό αν αποτελούν κίνδυνο.** Άγνωστα υλικά μπορούν να προκαλέσουν επικίνδυνες συνθήκες.
- **Φοράτε επιπλέον μέσα ατομικής προστασίας, όπως κατάλληλα προστατευτικά γάντια και προστατευτική μάσκα ή μάσκα προστασίας αναπνοής κατά τον ψεκασμό ή τον χειρισμό χημικών.** Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας για αντίστοιχες συνθήκες μειώνει την έκθεση σε επικίνδυνες ουσίες.
- **Προσέξτε για τυχόν κινδύνους του υλικού ψεκασμού. Προσέξτε τις σημάνσεις στο δοχείο ή τις πληροφορίες του κατασκευαστή του υλικού ψεκασμού, συμπεριλαμβανομένης της απαίτησης για χρήση μέσων ατομικής προστασίας.** Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες του κατασκευαστή, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος πυρκαγιάς, καθώς και να μειωθούν τυχόν τραυματισμοί που προκαλούνται από δηλητήρια, καρκινογόνα, κ.ο.κ.
- Το πιστόλι ψεκασμού δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για τον ψεκασμό εύφλεκτων ουσιών. Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε τα πιστόλια ψεκασμού με εύφλεκτους διαλύτες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Προσέχετε για τους κινδύνους, που μπορούν να προκληθούν από υλικό ψεκασμού.
- ▶ Τηρείτε τις επιγραφές στα δοχεία ή τις οδηγίες του κατασκευαστή του υλικού ψεκασμού.

● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.

- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

Parkside 20 V Πακέτο μπαταριών		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Κυψέλες
PAP 20 B3	4 Ah	10 Κυψέλες
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Κυψέλες
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Κυψέλες

- Οι πελάτες από CY (Κύπρο), HR (Κροατία), RS (Σερβία), RO (Ρουμανία), BG (Βουλγαρία) & GR (Ελλάδα) μπορούν να προμηθευθούν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

Διάρκεια φόρτισης Φορτιστής	2 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 20 B1	4 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Μέγ. 2,4 A Φορτιστής PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Μέγ. 4,5 A Φορτιστής PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Μέγ. 4,5 A Φορτιστής PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Φορτιστής Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Πριν την πρώτη χρήση

● Εξαρτήματα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα, π.χ. εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής:

- Κατάλληλο υλικό ψεκασμού
- Κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας

Υλικά ψεκασμού θα βρείτε σε ειδικούς εμπόρους. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

Κατάλληλα πακέτα μπαταριών και φορτιστές

Πακέτο μπαταριών:	Parkside X 20 V Team
Φορτιστής:	Parkside X 20 V Team

● Άνοιγμα συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

1. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
2. Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας και τις ασφάλειες συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
3. Ελέγξτε εάν το περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες.
4. Ελέγξτε το προϊόν και τα εξαρτήματά του για τυχόν ζημιές από τη μεταφορά.

● Πριν τη χρήση

● Έλεγχος ιξώδους

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Χρησιμοποιείτε μόνο μέσα αραίωσης, τα οποία ταιριάζουν στο εκάστοτε υλικό ψεκασμού. Αν χρησιμοποιήσετε λάθος μέσα αραίωσης, θα δημιουργηθούν σβόλοι και τελικά απόφραξη στο προϊόν.
- Ποτέ μην αναμιγνύετε βερνίκι τεχνητών ρητινών με αραιωτικό βερνικιού νίτρου!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Διαβάστε τα στοιχεία του κατασκευαστή για το εκάστοτε υλικό ψεκασμού, ώστε να πληροφορηθείτε για τα κατάλληλα μέσα αραίωσης.
- Μην ψεκάζετε το υλικό ψεκασμού αν έχει κόκκους/σωματίδια.

- Μπορείτε με το προϊόν αυτό να απλώνετε υλικό ψεκασμού με ιξώδες έως το πολύ 70 DIN/sec.
- Μετρήστε το ιξώδες (εικ. Η):
 - Γεμίστε το δοχείο μέτρησης [20] μέχρι επάνω με υλικό ψεκασμού.
 - Αφήστε το υγρό να τρέξει στο δοχείο μέτρησης [20].
 - Μετρήστε τα δευτερόλεπτα, έως ότου το υλικό ψεκασμού σταματήσει να κυλάει από το δοχείο μέτρησης [20]. Το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι ο αριθμός DIN/sec.
- Αν μετρήσετε πάνω από 70 DIN/sec: Αραιώστε το υλικό ψεκασμού σταδιακά με ένα κατάλληλο μέσο αραίωσης, έως ότου μετρήσετε τιμή ≤ 70 DIN/sec.

● Προετοιμασία επιφάνειας ψεκασμού

- Καλύψτε το περιβάλλον της επιφάνειας ψεκασμού. Όλες οι επιφάνειες του γύρω περιβάλλοντος που δεν μπορούν να καλυφθούν, μπορεί να λερωθούν.
- Στεγνώστε και καθαρίστε την επιφάνεια ψεκασμού.
- Όταν βάφετε επιφάνειες από ξύλο, μέταλλο ή πλαστικό: Λειάνετε την επιφάνεια ψεκασμού π.χ. με γυαλόχαρτο.

● Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- Αφήνετε πάντα τη σκανδάλη [7] πριν τοποθετήσετε/αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών [18], για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση.

- ❑ **Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών:** Πατήστε το κουμπί απασφάλισης πακέτου μπαταριών [28]. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18].
- ❑ **Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών:** Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών [18] με τη λαβή και πιέστε το προς τα μέσα. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών [18] ασφαλίζει με τον χαρακτηριστικό ήχο. Το πακέτο μπαταριών μπορεί να τοποθετηθεί μόνο προς μία κατεύθυνση στο προϊόν.

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

(Εικ. Ι)

- ❑ Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών: Πιέστε το πλήκτρο  [29]. Οι LED κατάστασης φόρτισης [30] ανάβουν:

LED [30]	Κατάσταση φόρτισης
Κόκκινο/ πορτοκαλί/ πράσινο	Μέγιστη
Κόκκινο/ πορτοκαλί	Μεσαία
Κόκκινο	Χαμηλή

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

(Εικ. J)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών [18] ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
 - ▶ Σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης δεν προκαλείται ζημιά στο πακέτο μπαταριών [18].
- ❑ Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [18] πριν τη χρήση αν η κατάσταση φόρτισης είναι μεσαία ή χαμηλή.

- Οι LED ελέγχου φόρτισης (πράσινο [33] και κόκκινο [34]) σας ενημερώνουν για την κατάσταση του φορτιστή [31] και του πακέτου μπαταριών [18]:

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίζει
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη και η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι ελαττωματικό
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED (χωρίς πακέτο μπαταριών)	Ο φορτιστής είναι έτοιμος

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [18] στο φορτιστή [31].
2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με φισ [32] του φορτιστή [31] στην πρίζα.
3. Το πακέτο μπαταριών [18] έχει φορτιστεί πλήρως: Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από το φορτιστή [31]. Αποσυνδέστε στη συνέχεια το καλώδιο τροφοδοσίας με φισ [32] του φορτιστή από την πρίζα.

● Συναρμολόγηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18] και αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση!

● Αφαίρεση μονάδας ψεκασμού

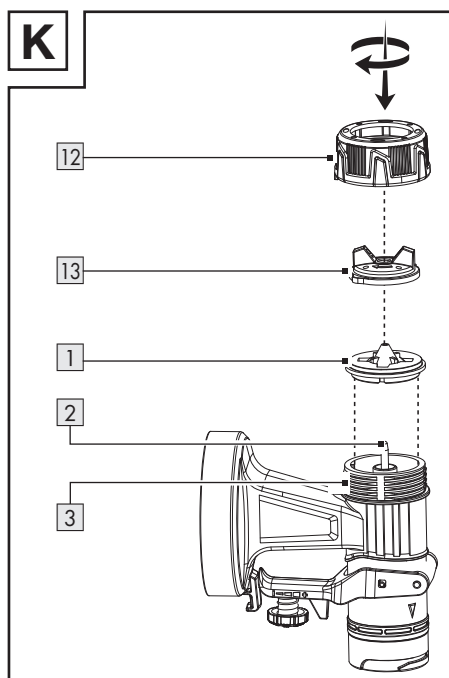
1. Ξεκλείδωμα [24]:
 - Κρατήστε σταθερά τη μονάδα μοτέρ [14] από τη λαβή [23].

- Περιστρέψτε με το άλλο χέρι τη μονάδα ψεκασμού [4] δυνατά προς τα αριστερά, έως ότου η μονάδα ψεκασμού να ξεκλειδώσει (εικ. Ε).
- 2. Συνεχίστε να περιστρέφετε τη μονάδα ψεκασμού [4], έως ότου το ► [5] να ευθυγραμμιστεί με το ◄ [26] (εικ. D).
- 3. Βγάλτε τη μονάδα ψεκασμού [4] από τη μονάδα μοτέρ [14] (εικ. C).

● Στερέωση μονάδας ψεκασμού

1. Συνδέστε τον σωλήνα σύνδεσης [6] στη σύνδεση ψεκασμού [25] (εικ. C).
2. Ευθυγραμμίστε το ► [5] με το ◄ [26]. Περιστρέψτε τη μονάδα ψεκασμού [4] δεξιόστροφα, έως ότου ασφαλίσει το κλείδωμα [27] (εικ. D).

● Αντικατάσταση/τοποθέτηση ακροφυσίου



1. Κρατήστε το προϊόν με την κεφαλή ακροφυσίου [13] προς τα επάνω, πριν ξεβιδώσετε το κοχλιωτό πώμα [12]. Έτσι θα αποφύγετε την πτώση μερών.
2. Γυρίστε το κοχλιωτό πώμα [12] προς τα αριστερά.

3. Αφαιρέστε το κοχλιωτό πώμα [12] μαζί με την κεφαλή ακροφυσίου [13] από τη μονάδα ψεκασμού [4].
- Αν είναι ήδη τοποθετημένο ένα ακροφύσιο [1]:
 - Βγάλτε το ακροφύσιο από τη βελόνα [2].
 - Αν χρειάζεται, ανασηκώστε προσεκτικά το ακροφύσιο με ένα κατσαβίδι.
4. Τοποθετήστε το επιθυμητό ακροφύσιο [1] στη βελόνα [2].
5. Τοποθετήστε την κεφαλή ακροφυσίου [13] στην κεφαλή ακροφυσίου [1].
6. Τοποθετήστε το κοχλιωτό πώμα [12] στο μικρό σπείρωμα [3].
7. Σφίξτε: Γυρίστε το κοχλιωτό πώμα [12] προς τα δεξιά.

Επιλογή σωστό ακροφυσίου

[1] Ακροφύσιο *	Χρήση
1,5 mm	Χαμηλό ιξώδες
1,8 mm	Χρώματα νερού
2,2 mm	Υψηλό ιξώδες
2,6 mm	Χρώματα λαδιού

- Περισσότερες πληροφορίες: βλ. «Έλεγχος ιξώδους»

● Συμπλήρωση υλικού ψεκασμού

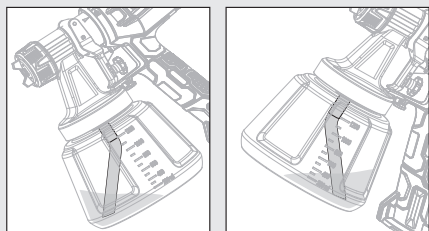
Εικ. G

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ξεδιπλώστε τη χάρτινη χοάνη [35]. Τοποθετήστε τη χάρτινη χοάνη επάνω στο δοχείο χρώματος [9] για να διευκολύνετε την πλήρωση.

* Η διάμετρος του ανοίγματος ακροφυσίου είναι τυπωμένη στην εσωτερική πλευρά του ακροφυσίου [1].

ΥΠΟΔΕΙΞΗ



- ▶ Εργασία σε χαμηλές επιφάνειες ψεκασμού: Τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης [10] έτσι, ώστε να κοιτάει προς τα εμπρός: Προσανατολισμός κεφαλής ακροφυσίου [13]
 - ▶ Εργασία σε ψηλές επιφάνειες ψεκασμού: Τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης [10] έτσι, ώστε να κοιτάει προς τα πίσω: Προσανατολισμός μονάδας μοτέρ [14]
1. Ξεβιδώστε το δοχείο χρώματος [9] από τη μονάδα ψεκασμού [4].
 2. Τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης [10] στο μεγάλο σπείρωμα [11].
 3. Γεμίστε το υλικό ψεκασμού στο δοχείο χρώματος [9].
 4. Βιδώστε το δοχείο χρώματος [9] στη μονάδα ψεκασμού [4].

● Χειρισμός

● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Ποτέ μην στοχεύετε με το προϊόν ανθρώπους ή ζώα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Κρατάτε το προϊόν κατά την εργασία σε σταθερή απόσταση περ. 15 cm από την επιφάνεια ψεκασμού.

- **Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών:** Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών [18] με τη λαβή και πιέστε το προς τα μέσα. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών [18] ασφαλίζει με τον χαρακτηριστικό ήχο.
- **Ενεργοποίηση και ψεκασμός:** Πιέστε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη [7].
- **Απενεργοποίηση:** Αφήστε τη σκανδάλη [7].

● Ρύθμιση ποσότητας ψεκασμού

- Αυξήστε ή μειώστε την ποσότητα ψεκασμού: Γυρίστε τον τροχό ρύθμισης [8] στην κατεύθυνση + ή -.

● Ρύθμιση τύπου ακτίνας

- Περιστρέψτε την κεφαλή ακροφυσίου [13] έτσι, ώστε οι γλωττίδες στην κεφαλή ακροφυσίου να δείχνουν στο αντίστοιχο σύμβολο στο κοχλιωτό πώμα [12].

Σύμβολο	Τύπος ακτίνας	Χρήση
	Στρογγυλή ακτίνα	Γωνίες Ακμές Περιοχές με δύσκολη πρόσβαση
	Κάθετη επίπεδη δέσμη	Όλες οι άλλες επιφάνειες **
	Οριζόντια επίπεδη δέσμη	Όλες οι άλλες επιφάνειες **

● Μετά τη χρήση

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18]. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Ελέγξτε, καθαρίστε και αποθηκεύστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα»).

** Προσαρμογή ανάλογα με την κατεύθυνση ψεκασμού

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το μοτέρ λειτουργεί, αλλά η μονάδα ψεκασμού είναι μπλοκαρισμένη.	Ξεραμμένα υπολείμματα βαφής μπλοκάρουν τα ανοίγματα στην περιοχή γύρω από τη βελόνα [2].	Αφαιρέστε με τη βελόνα καθαρισμού [21] τα υπολείμματα χρώματος από τα ανοίγματα στην περιοχή γύρω από τη βελόνα [2].
Το προϊόν δεν ψεκάζει, παρόλο που υπάρχει ακόμη λίγο χρώμα στο δοχείο χρώματος [9].	Ο γωνιακός σωλήνας αναρρόφησης [10] στο δοχείο χρώματος [9] κοιτάει σε λάθος κατεύθυνση.	Προσανατολίστε εκ νέου τον σωλήνα αναρρόφησης [10] (βλ. «Συμπλήρωση υλικού ψεκασμού»).

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18] και αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από την επιθεώρηση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό!

● Καθαρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Καθαρίζετε το προϊόν μετά από κάθε χρήση, διαφορετικά μπορεί να βουλώσουν τα ακροφύσια [1].
 - Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.
 - Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά μέσα που βασίζονται σε σιλικόνη.
 - Μην βάζετε ποτέ ολόκληρο το προϊόν μέσα σε διαλύτη.
 - Φοράτε κατά τον καθαρισμό κατάλληλα προστατευτικά γάντια.
- Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
 - Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

- Καθαρίστε τη μονάδα μοτέρ [14] με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση. Απομακρύνετε ειδικά τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα αερισμού με πανί και μαλακή βούρτσα. Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να παραμένουν πάντα ελεύθερα.
- Μετά από κάθε χρήση ψεκάζετε νερό με το προϊόν.
- Καθαρίστε τα παρακάτω μέρη με τη βούρτσα καθαρισμού [22] ή τη βελόνα καθαρισμού [21]:
 - [1] Ακροφύσια
 - [2] Βελόνα
(ανοίγματα στην περιοχή γύρω από τη βελόνα)
 - [4] Μονάδα ψεκασμού
 - [13] Κεφαλή ακροφυσίου

● Καθαρίστε φίλτρο αέρος

Εικ. F

1. Αφαίρεση φίλτρου αέρα [15]: Πιέστε και κρατήστε το κουμπί απασφάλισης [16] στο κάλυμμα φίλτρου αέρα [17]. Αφαιρέστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα.
2. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα [15] από το κάλυμμα φίλτρου αέρα [17]. Αν χρειάζεται, τινάξτε το φίλτρο αέρα [15].
3. Σε περίπτωση έντονης βρωμιάς, πλύνετε το φίλτρο αέρα [15] κάτω από τρέχον νερό. Αφήστε το φίλτρο αέρα να στεγνώσει καλά.

Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα  με το ανταλλακτικό φίλτρο αέρα .

● Συντήρηση

- Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Ελέγχετε το προϊόν πριν και μετά από κάθε χρήση για τυχόν φθορές και βλάβες.

● Επισκευή

- Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επιδιόρθωση του προϊόντος.

● Αποθήκευση

- Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα»).
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

● Μεταφορά

- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 479361_2410) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 479361_2410 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● **Σέρβις**

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy

 Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης



● Δηλώση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 479361_2410)

ΙΑΝ: 479361_2410
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Επαναφορτιζόμενο πιστόλι βαφής 20V
Αριθμός μοντέλου: HG09186

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΥ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λουιτών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Οδηγία 2014/30/ΕΥ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

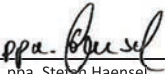
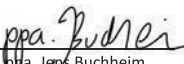
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	17.01.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	rra. Steffen Haensel εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	rra. Jorg Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 100
Einleitung	Seite 101
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 101
Lieferumfang	Seite 101
Teilebeschreibung	Seite 102
Technische Daten	Seite 102
Sicherheitshinweise	Seite 103
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 103
Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen	Seite 106
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 107
Vor dem ersten Gebrauch	Seite 108
Zubehör	Seite 108
Auspacken	Seite 109
Vor dem Gebrauch	Seite 109
Viskosität prüfen	Seite 109
Sprühfläche vorbereiten	Seite 109
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite 109
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite 110
Akku-Pack laden	Seite 110
Montage	Seite 110
Sprüheinheit abnehmen	Seite 110
Sprüheinheit befestigen	Seite 110
Düse wechseln/einsetzen	Seite 111
Sprühgut einfüllen	Seite 111
Bedienung	Seite 112
Ein- und ausschalten	Seite 112
Sprühmenge einstellen	Seite 112
Strahlart einstellen	Seite 112
Nach dem Gebrauch	Seite 112
Fehlerbehebung	Seite 112
Reinigung und Pflege	Seite 112
Reinigung	Seite 112
Luftfilter reinigen	Seite 113
Wartung	Seite 113
Reparatur	Seite 113
Lagerung	Seite 113
Transport	Seite 113
Entsorgung	Seite 113
Garantie	Seite 114
Abwicklung im Garantiefall	Seite 114
Service	Seite 115
EU-Konformitätserklärung	Seite 116

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Augenschutz tragen!
			Gehörschutz tragen!
			Atemschutz tragen!
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
			Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
			Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (doppelte Isolierung)
	ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.		Feinsicherung
	Sperren		Gleichstrom/-spannung
	Entsperren		Wechselstrom/-spannung



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen

20 V AKKU-FARBSPRITZPISTOLE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Diese 20 V Akku-Farbspritzpistole (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Auftragen von Farben, Lacken und Lasuren geeignet.

Sie können mit dem Produkt Sprühgut mit einer Viskosität bis max. 70 DIN/sec verarbeiten.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, leicht entzündbare, brennbare Farben, Lacke oder Verdünnungen zu verarbeiten.

Verwenden Sie stets Sprühgut entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sprühgut die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● **Lieferumfang**

⚠ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1× 20 V Akku-Farbspritzpistole
- 4× Düsen *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Viskositätsmessbecher
- 1× Papiertrichter
- 1× Reinigungsnadel
- 1× Reinigungsbürste
- 2× Filter **
- 1× Tragekoffer
- 1× Bedienungsanleitung

* 1 Düse ist vormontiert

** 1 Filter ist vormontiert

● Teilebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Düse, 4x
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
- 2 Nadel
- 3 Kleines Gewinde
- 4 Sprüheinheit
- 5 ► Sprüheinheit ausrichten
- 6 Verbindungsrohr
- 7 Abzugshebel
- 8 Einstellrad
- 9 Farbbehälter
- 10 Steigrohr
- 11 Großes Gewinde
- 12 Überwurfmutter
- 13 Düsenkopf

Abbildung B:

- 14 Motoreinheit
- 15 Luftfilter
- 16 Entriegelungstaste
- 17 Luftfilterabdeckung
- 18 Akku-Pack ***
- 19 Ersatzluftfilter
- 20 Messbecher
- 21 Reinigungsnadel
- 22 Reinigungsbürste
- 23 Handgriff
- 24 Verriegelung
- 25 Sprühanschluss
- 26 ◀Ⓢ Entriegelt
- 27 ◀Ⓢ Verriegelt

Abbildung I:

- 18 Akku-Pack ***
- 28 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 29 Taste  (Ladestand)
- 30 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

Abbildung J:

- 18 Akku-Pack ***
- 31 Ladegerät
(Schnellladegerät) ***
- 32 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 33 Ladekontroll-LED – Grün
- 34 Ladekontroll-LED – Rot

Nicht abgebildet:

- 35 Papiertrichter

● Technische Daten

20 V Akku-Farbspritzpistole PFSA 20-Li B2	
Nennspannung	: 20 V ---
Förderleistung	: 700 ml/min (Wasser)
Farbbehälter	: 1 200 ml
Max. Viskosität	: 70 DIN/sec

Akku-Pack PAP 20 B1 ***	
Typ	: Lithium-Ionen
Nennspannung	: 20 V ---
Kapazität	: 2 Ah
Energiewert	: 40 Wh
Anzahl der Batteriezellen	: 5

Schnellladegerät PLG 20 C3 ***	
Eingang:	
Nennspannung	: 230–240 V~
Nennfrequenz	: 50 Hz
Nennleistung	: 120 W
Sicherung (intern)	: 3,15 A/ 
Ausgang:	
Nennspannung	: 21,5 V ---
Ladestrom	: 4,5 A
Schutzklasse	: II/□

Ladezeit:	
Akku-Typ PAP 20 B1, 2,0 Ah (separat erhältlich)	: 45 min
Akku-Typ PAP 20 B3, 4,0 Ah (separat erhältlich)	: 60 min

*** Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des
Ladens : +4 °C bis +40 °C

Während des
Betriebs : +4 °C bis +40 °C

Während der
Lagerung : +20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} : 73,4 dB(A)

Unsicherheit K_{pA} : 3 dB

Schallleistungspegel L_{WA} : 84,4 dB(A)

Unsicherheit K_{WA} : 3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte
(Vektorsumme dreier Richtungen),
ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert a_h : < 2,5 m/s²

Unsicherheit K : 1,5 m/s²

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie einen Gehörschutz!

Die Einwirkung von Lärm kann
Gehörverlust bewirken.

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeuge wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien.** Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher/ Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.
- **Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum.** Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung von nicht brennbaren Materialien geeignet. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.** Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.

- **Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.**

Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.

- **Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien.** Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- **Geben Sie Acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts.** Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung. Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- Die Spritzpistole darf nicht zum Sprühen brennbarer Stoffe verwendet werden. Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Achten Sie auf die Gefahren, die vom Sprühgut ausgehen können.
- ▶ Beachten Sie die Aufschriften auf den Behältern oder die vom Hersteller des Sprühguts angegebenen Hinweise.

● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus CY (Zypern), HR (Kroatien), RS (Serbien), RO (Rumänien), BG (Bulgarien) & GR (Griechenland) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über www.optimex-shop.com beziehen.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

⚠ **WARNUNG!**

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehöerteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignetes Sprühgut
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Sprühgut erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

● Auspacken

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie vorsichtig das Produkt.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
3. Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
4. Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden.

● Vor dem Gebrauch

● Viskosität prüfen

HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie nur Verdünnungsmittel, die zum jeweiligen Sprühgut passen. Wenn Sie das falsche Verdünnungsmittel verwenden, entstehen Klumpen, die das Produkt verstopfen.
- ▶ Mischen Sie Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung!
- ▶ Lesen Sie die Herstellerangaben zum jeweiligen Sprühgut, um sich über die passenden Verdünnungsmittel zu informieren.

HINWEIS

- ▶ Spritzen Sie kein körniges/körperhaltiges Sprühgut.
- Mit dem Produkt können Sie Sprühgut mit einer Viskosität (Zähflüssigkeit) von max. 70 DIN/sec verarbeiten.
- Viskosität messen (Abb. H):
 - Füllen Sie den Messbecher [20] bis zum Rand mit Sprühgut.
 - Lassen Sie die Flüssigkeit aus dem Messbecher [20] laufen.
 - Messen Sie die Sekunden, bis das Sprühgut aufhört, aus dem Messbecher [20] zu laufen. Das Messergebnis ist die Anzahl der DIN/sec.
- Wenn Sie mehr als 70 DIN/sec messen: Verdünnen Sie das Sprühgut schrittweise mit einem passenden Verdünnungsmittel, bis Sie einen Wert ≤ 70 DIN/sec messen.

● Sprühfläche vorbereiten

- Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche ab. Alle nicht abgedeckten Flächen in der Umgebung können sonst verunreinigt werden.
- Trocknen und säubern Sie die Sprühfläche.
- Wenn Sie Oberflächen aus Holz, Metall oder Kunststoff lackieren: Rauen Sie die Sprühfläche auf, z. B. indem Sie die Sprühfläche mit Sandpapier anschleifen.

● Akku-Pack entnehmen/einsetzen

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Lassen Sie stets den Abzugshebel [7] los, bevor Sie den Akku-Pack [18] einsetzen/entnehmen, um ein versehentliches Anlaufen zu verhindern.
- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack [28]. Entnehmen Sie den Akku-Pack [18].

- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack [18] zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack [18] spürbar einrastet.
Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. I)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste  [29]. Die Ladezustand-LEDs [30] leuchten auf:

LED [30]	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

(Abb. J)

HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack [18] jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack [18] nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack [18] vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
- Die Ladekontroll-LEDs (grün [33] und rot [34]) informieren über den Status des Ladegeräts [31] und des Akku-Packs [18]:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt

LED	Status
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack [18] in das Ladegerät [31] ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [32] des Ladegeräts [31] mit der Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack [18] voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät [31]. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker [32] des Ladegeräts aus der Steckdose.

● Montage

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [18] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

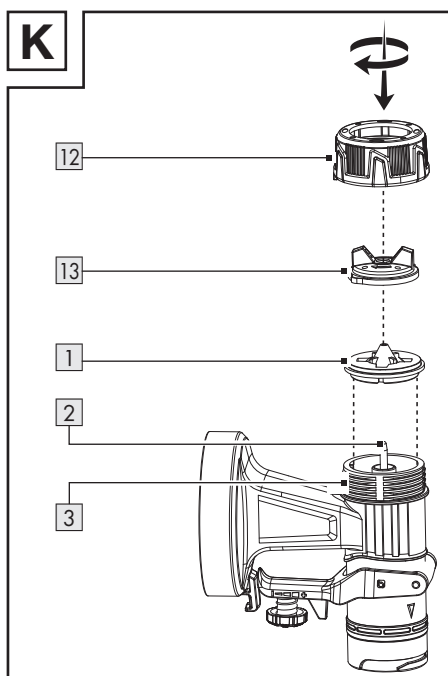
● Sprüheinheit abnehmen

1. Verriegelung [24] öffnen:
 - Halten Sie die Motoreinheit [14] am Handgriff [23] fest.
 - Drehen Sie mit der anderen Hand die Sprüheinheit [4] kräftig entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Sprüheinheit aus der Verriegelung austrastet (Abb. E).
2. Drehen Sie die Sprüheinheit [4] weiter, bis Sie  [5] an  [26] ausgerichtet haben (Abb. D).
3. Ziehen Sie die Sprüheinheit [4] aus der Motoreinheit [14] (Abb. C).

● Sprüheinheit befestigen

1. Stecken Sie das Verbindungsrohr [6] in den Sprühanschluss [25] (Abb. C).
2. Richten Sie  [5] an  [26] aus. Drehen Sie die Sprüheinheit [4] im Uhrzeigersinn, bis sie in die Verriegelung [27] einrastet (Abb. D).

● Düse wechseln/einsetzen



1. Halten Sie das Produkt mit dem Düsenkopf **13** nach oben, bevor Sie die Überwurfmutter **12** abschrauben. So verhindern Sie, dass Teile herausfallen.
2. Drehen Sie die Überwurfmutter **12** entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Nehmen Sie die Überwurfmutter **12** zusammen mit dem Düsenkopf **13** von der Sprüheinheit **4**.
- ☐ Wenn bereits eine Düse **1** montiert ist:
 - Nehmen Sie die Düse von der Nadel **2**.
 - Wenn nötig, hebeln Sie die Düse vorsichtig mit einem Schraubendreher heraus.
4. Setzen Sie die gewünschte Düse **1** auf die Nadel **2**.
5. Setzen Sie den Düsenkopf **13** auf die Düse **1**.
6. Setzen Sie die Überwurfmutter **12** auf das kleine Gewinde **3**.
7. Festziehen: Drehen Sie die Überwurfmutter **12** im Uhrzeigersinn.

Korrekte Düse auswählen

1 Düse *	Verwendung
1,5 mm	Geringe Viskosität
1,8 mm	Farben auf Wasserbasis
2,2 mm	Hohe Viskosität
2,6 mm	Farben auf Ölbasis

- ☐ Weitere Informationen:
siehe „Viskosität prüfen“

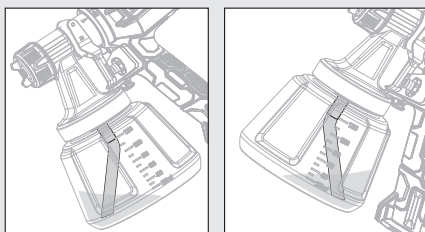
● Sprühgut einfüllen

Abb. G

HINWEIS

- Falten Sie den Papiertrichter **35** auf. Setzen Sie den Papiertrichter auf den Farbbehälter **9**, um das Befüllen zu vereinfachen.

HINWEIS



- Arbeit an niedrig platzierten Sprühflächen: Bringen Sie das Steigrohr **10** so an, dass es nach vorne zeigt: Richtung Düsenkopf **13**
- Arbeit an höher platzierten Sprühflächen: Bringen Sie das Steigrohr **10** so an, dass es nach hinten zeigt: Richtung Motoreinheit **14**

1. Schrauben Sie den Farbbehälter **9** von der Sprüheinheit **4** ab.
2. Setzen Sie das Steigrohr **10** in das große Gewinde **11** ein.
3. Füllen Sie das Sprühgut in den Farbbehälter **9**.
4. Schrauben Sie den Farbbehälter **9** an die Sprüheinheit **4**.

* Der Durchmesser der Düsenöffnung ist auf der Innenseite der Düse **1** aufgedruckt.

● Bedienung

● Ein- und ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- Zielen Sie mit dem Produkt niemals auf Menschen oder Tiere.

HINWEIS

- Halten Sie das Produkt bei der Arbeit in gleich bleibendem Abstand von ca. 15 cm von der Sprühfläche.
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack [18] zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack [18] spürbar einrastet.
- **Einschalten und Sprühen:** Drücken und halten Sie den Abzugshebel [7].
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Abzugshebel [7] los.
- **Sprühmenge einstellen**
 - Sprühmenge erhöhen oder verringern: Drehen Sie das Einstellrad [8] in Richtung + oder –.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Motor läuft, aber die Sprüheinheit ist blockiert.	Getrocknete Farbrückstände blockieren die Öffnungen im Bereich um die Nadel [2].	Entfernen Sie mit der Reinigungsnadel [21] Farbrückstände aus den Öffnungen im Bereich um die Nadel [2].
Das Produkt sprüht nicht, obwohl noch etwas Farbe im Farbbehälter [9] ist.	Das abgewinkelte Steigrohr [10] im Farbbehälter [9] zeigt in die falsche Richtung.	Reorientieren Sie das Steigrohr [10] (siehe „Sprühgut einfüllen“).

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [18] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

** Je nach Sprührichtung anpassen

● Strahlart einstellen

- Drehen Sie den Düsenkopf [13] so, dass die Fingertabs am Düsenkopf auf das passende Symbol an der Überwurfmutter [12] zeigen.

Symbol	Strahlart	Verwendung
	Rundstrahl	Ecken Kanten Schwer zugängliche Bereiche
	Vertikaler Flachstrahl	Alle anderen Flächen **
	Horizontaler Flachstrahl	Alle anderen Flächen **

● Nach dem Gebrauch

- Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack [18]. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

● Reinigung

HINWEIS

- Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch, sonst können die Düsen [1] verkleben.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Benutzen Sie keine Silikon-basierten Schmiermittel.
- ▶ Legen Sie niemals das gesamte Produkt in Lösungsmittel.
- ▶ Tragen Sie bei der Reinigung geeignete Handschuhe.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie die Motoreinheit **14** mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste. Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Sprühen Sie nach jedem Gebrauch Wasser mit dem Produkt.
- Reinigen Sie folgende Teile mit der Reinigungsbürste **22** oder der Reinigungsnadel **21**:
 - **1** Düsen
 - **2** Nadel (Öffnungen im Bereich um die Nadel)
 - **4** Sprüheinheit
 - **13** Düsenkopf

● Luftfilter reinigen

Abb. F

1. Luftfilter **15** abnehmen: Drücken und halten Sie die Entriegelungstasten **16** an der Luftfilterabdeckung **17**. Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab.
2. Nehmen Sie den Luftfilter **15** aus der Luftfilterabdeckung **17**.

Wenn nötig, schütteln Sie den Luftfilter **15** aus.

3. Bei stärkerer Verschmutzung reinigen Sie den Luftfilter **15** unter fließendem Wasser. Lassen Sie den Luftfilter gründlich trocknen. Ersetzen Sie den Luftfilter **15** wenn nötig mit dem Ersatzluftfilter **19**.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 479361_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



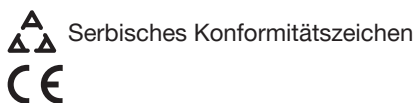
Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479361_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 479361_2410)

IAN: 479361_2410
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Farbspritzpistole 20V
Modellnummer: HG09186

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	17.01.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09186
Version: 04/2025

IAN 479361_2410

